

Bibliothèque Nationale du Qué.  
1700, St-Denis  
Montréal, Qué. H2X 3K6

Jou  
549



# le bulletin

20c

VOL. 18 - NO. 19

BUCKINGHAM, QUE.

Mercredi, 26 novembre 1975

## Un meurtre à Angers

La paisible petite municipalité d'Angers secteur de la ville regroupée de Buckingham, a été le théâtre d'une activité policière inhabituelle, le dimanche 23 novembre dernier, suite à un meurtre commis le samedi 22 novembre à

c'est à l'extérieur que l'affaire s'est soldée par un meurtre.

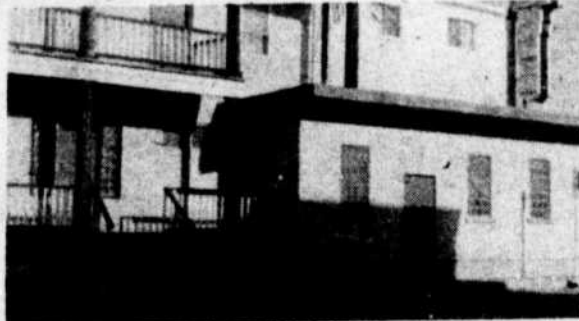
Arrivés sur les lieux, les limiers ont effectué des recherches dans le but de trouver l'arme du crime mais en vain.

Lundi le 24, Gary Gauthier, 31 ans, de la région d'Aylmer, est présentement détenu comme témoin important en rapport avec cette affaire en vertu d'un mandat du coroner. Aussi, Pierre Gendron, 29 ans, également de la région d'Aylmer, un compagnon de Gauthier, pourrait être relâché sous caution moyennant un dépôt de \$1,000.00.

Gérald Duchesne, un ex-détenu de 22 ans, de Templeton, a été mortellement atteint d'un projectile, vers 23 heures 20 le samedi, à l'extérieur de l'hôtel Royal à Angers.

Ce drame qui a affecté la population tranquille de la petite municipalité trouve son origine dans une querelle impliquant plusieurs personnes à l'intérieur de l'hôtel. Par la suite, la querelle a dégénéré en bagarre et finalement,

Les deux suspects ont été arrêtés suite à une chasse à l'homme entreprise par les divers corps policiers de la région de Hull



Voici l'endroit où eu lieu le crime, le samedi 23 novembre 1975 à Angers.

à travers les rues des villes de Aylmer, Lucerne, Hull et finalement à Ottawa où la poursuite s'est arrêtée dans la cour de l'Hôpital Civic.

Entre-temps, il en fut peu de temps pour qu'une partie de la population de la municipalité d'Angers vienne se trouver en face de l'hôtel sur la route 148 et discuter de l'événement jusqu'à une heure tardi-

ve de la nuit. Le Dr Jean Lorrain a été appelé à agir comme coroner. La victime venait de terminer une peine de 2 ans d'emprisonnement pour vol à main armée.

Le caporal Pierre Miller, ainsi que les agents Jacques Lauzon et Jean-Claude Chabot du détachement de la sûreté provinciale du Québec à Buckingham font enquête sur cette triste affaire.

776-5955  
776-3668

776-3141  
776-3142



Poulin Auto Parts Ltd.

95 GREBER, PTE-GATINEAU

BUCKINGHAM.

## Exposition à l'Hotel-de-Ville



Mme Irène Lapointe-Lafleur une résidente de Rockland, Ontario, et Buckinghamoise de naissance, avait l'honneur de présenter une exposition de ses oeuvres à la salle de l'hôtel de ville de Buckingham dernièrement.

Un vermissage soulignait le début d'une exposition de peintures, d'aquarelles et émaux sur suivre de l'artiste - peintre Irène Lapointe-Lafleur de Rockland. Originaire de Buckingham, Mme Lapointe-Lafleur a exposé à la salle de l'hôtel de ville, le jeudi 20, le vendredi 21 et le samedi 22 novembre. Une centaine de personnes ont pu admirer les magnifiques oeuvres de l'artiste locale, qui exerce le travail d'artiste-peintre depuis plus de quatre ans.

## 4ème Gala Sportif de Notre-Dame du Laus



L'homme de l'année, M. le curé Cyrille Lévesque trophée présenté par le Grand Chevalier, M. Jean Zanth.

Samedi, 15 novembre, à Notre-Dame du Laus, avait lieu le 4e Gala Sportif sous la présidence de M. Jean-Marc Constantineau et organisé par le Comité des Loisirs de l'endroit.

A la table d'honneur l'on remarquait la présence de M. le curé Cyrille Lévesque, M. Hubert Tauvette, Maire ainsi que sa dame, et M. Jean Zanth, Grand Chevalier du Conseil des Chevaliers de Colomb de N.-D. du Laus. M. Jean-Marc Constantineau, président du Comité des Loisirs, ainsi que sa dame; M. Laurier Sarazin, Commissaire d'École à la CSVL, et sa dame, M. Normand Baril des Festivals de Hull

Après le bon souper préparé par les Dames de la Paroisse, aidées par les jeunes filles pour servir les tables, M. Laurier Sarazin souhaita la plus cordiale bienvenue à tous et ensuite est venu le tour de M. le maire Hubert Tauvette et de M. le curé, toujours avec ses bonnes paroles encourageantes, félicite toutes les personnes qui se dévouent et qui se donnent la main pour encourager les jeunes à réussir leur but: il a félicité à l'avance les récipiendaires, sans savoir, sans se douter qu'il serait choisi lui-même: "que l'année nous en réserve des surprises n'est-ce-pas?"

Ensuite, M. Normand Baril, prend la parole et il

félicite les gens des petites places - petites municipalités. C'est le vrai complexe de vie familiale: vous êtes vraiment enviés: cela me fait plaisir de voir la façon de voir comment vous vivez, comment vous vous amusez et le plus important, c'est la grande discipline. Oui ce mot discipline qui veut dire vraiment SPORT. Les grands athlètes dit-il, viennent des petites places: je vous encourage dit-il lorsque vous avez un jeune homme qui veut, de le laisser atteindre son but. On a l'exemple à La Salette, comme Richard David. Je félicite les lauréats qui vont se présenter.

Le bon et dévoué Yves Larocque, secrétaire de la municipalité agissait comme maître de cérémonie et voici le résultat des récipiendaires:

M. le curé Cyrille Lévesque, nommé "L'Homme de l'année."

Mme Jean-Marc Constantineau, nommée "La Femme de l'année."

"L'athlète de l'année" Louis Bastien.

"Le Sportif de l'année" Marcel Bertrand et Maurice Chénier, "Socioculturel". Ensuite, tous s'amuseront jusqu'aux petites heures du matin, au son de l'orchestre.

(Suite, page 14)



### COOPÉRATIVE AGRICOLE RÉGIONALE DE PAPINEAU



BUREAU CHEF, PLAISANCE 427-5601 5690

SUCCURSALES:

THURSO  
985-2550/2444

BUCKINGHAM  
986-3750

N.-D. DE LA SALETTE  
766-2242

ST-ANDRE-AVELLIN  
983-7371



Mgr. Adolphe Proulx, Evêque du diocèse de Hull sera à Masson le dimanche 21 décembre en vue de participer à un souper en l'honneur des grévistes de l'usine de la compagnie James Maclaren de Masson. Le souper sera sous la présidence de Mgr. Proulx et défrayé par l'archevêché de Hull. Un comité est présentement à s'organiser.

Les officiers du local 11 du Syndicat Canadien des Fabricants de Papier seront à une émission du Canal 5 le vendredi 28 novembre afin de participer à une émission de ligne ouverte dès 18h10. Au cours de l'émission, MM. Léo Bertrand le président, Henri Belter le vice-président et Paul Diotte le secrétaire répondront aux questions que les gens voudront bien leur poser.

Le Club Richelieu de Buckingham se prépare à organiser une vaste campagne de vente de boîte d'une livre d'arachides. Plus de 300 douzaines de ce délicieux produit seront mis en vente par l'entremise des membres. Un comité doit être organisé bientôt pour lancer cette vaste campagne.

L'édifice abritant la salle de billard, le salon de barbier Jacques Charbonneau sera sous nouvelle administration le lundi 1er décembre 1975. M. Gilles Binette, un policier de la ville s'est récemment porté acquéreur de l'édifice des

maïns de la firme Les Placements Buckingham Inc. Notons que Binette ne fera plus partie de la force constabulaire de la ville de Buckingham ayant démissionné en date du lundi 1er décembre pour prendre possession de son nouveau commerce.

Pour la 2e fois en peu de temps, les employés de l'arène à Buckingham ont été appelés à réparer le déplacement des baies vitrées sur le versant droit de la patinoire. Lors d'une mise en échec serrée le long de la bande, le support de la baie vitrée céda sous le poids et tomba, retardant de quelques minutes la partie.

Suite à la démission de l'un de leur confrère (l'agent Gilles Binette) la sûreté municipale a vu son effectif réduit à 17. Cependant des rumeurs circulent à l'effet que le nouveau conseil procédera à l'embauche de 5 nouveaux policiers dans un proche avenir, portant l'effectif à 22.

Selon des informations obtenues de source sûre, les dirigeants de la municipalité de Val des Bois auraient présenté une résolution en vue de demander un fusionnement avec la ville regroupée de Buckingham. Or selon d'autres informations, le regroupement actuel des secteurs de Buckingham n'est que sur une base d'essai, alors que l'on projeterait un fusionnement des municipalités de Poltimore, Notre-Dame de la Salette et Val des Bois.

*fleuriste*

**LA BOUTIQUE BLEUE**

533 PRINCIPALE MAIN BUCKINGHAM P.Q. 986-5136

Les travaux au nouvel édifice de la Compagnie Bell du Canada rue Church vont bon train, puisque déjà le secteur de Buckingham commence à s'orgueillir d'un renouveau dans la construction. L'ouverture officielle est prévue pour le mois de juin 1976.

Avez-vous remarqué l'affiche à l'entrée des studios du Canal 5 à Buckingham? C'est tout à l'honneur pour le personnel.

Le magasin Canadian Tire s'est également porté acquéreur d'une nouvelle enseigne lumineuse extérieure. C'est vraiment formidable.

CARE Canada,  
Département 4,  
63 Sparks, Ottawa,  
K1P 5A6



LETTRE OUVERTE  
**OHE! OHE!**  
Par livraison spéciale,  
directement du nord

Le 18 novembre 1975  
Pôle Nord, Qué.

CANADIAN TIRE  
a/s M. Gaston Lauzon  
381 Principale,  
Buckingham, Qué.

Mon bien cher Gaston:

Je suis heureux de l'annoncer que je serai au magasin CANADIAN TIRE le 13 décembre prochain. Invite tous les enfants qui ont été sages depuis l'an dernier et n'oublie pas de me réserver une grande place car j'ai beaucoup, beaucoup de cadeaux.

P.S. J'aurai peut-être de la difficulté à me rendre car mes rennes sont en grève.

Ton ami,

**Le Père Noël.**

Surveillez les prochaines éditions pour plus de renseignements.

*Soyez belle et resplendissante  
pour les fins de semaines.*

*Prenez un rendez-vous*

*le vendredi*

*à la Clinique*

*Esthétique Ducharme.*

*Nous serons  
3 esthéticiennes*

*pour mieux  
vous servir.*

Epilation à la cire. Soins esthétiques - visage, corps, buste, mains. Maquillage. Les ongles et cils permanents, perçage d'oreilles

Profitez du 10 0/0 de rabais sur produits de maquillage

**CLINIQUE D'ESTHETIQUE**

**DU CHARME**

986-5664

793 Georges, Buckingham

**Tournoi de chasse aux lièvres  
le 6 décembre 1975**

Le Club de Chasse et Pêche du Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham invite tous les intéressés à participer à leur tournoi de Chasse aux lièvres le 6 décembre 1975 qui sera suivi d'une veillée du Bon vieux temps à la Salle des Chevaliers de Colomb.

Veillez vous inscrire avant 6 heures P.M. le vendredi 5 décembre 1975.

L'inscription sera de \$1.00 et pour ce, demandez le jour M. Léopold Hébert à la Salle des C. de C., ou le soir le Barman du Club Bon Chez-nous des C. de C.

La Direction.

C.P. 30  
J8L 2X1

(819) 986-5082  
(819) 663-0131



**le bulletin**

585 James - Buckingham, Qué. J8L 2R7

DIRECTEUR  
BOB AUGER

DIRECTEUR ADJOINT  
MARCEL OUEVILLON

CHRONIQUEUR SPORTIF YVAN PATRY

CORRESPONDANTS:

MASSON:

ANGERS:

TEMPLETON:

N.D. DE LA SALETTE: MME HELENE JOBIN

VAL-DES-BOIS: MME LUCETTE BLANCHARD

N.D. DU LAUS: MME REMI LAJEUNESSE.

PUBLICISTE: MARCEL CLOUTIER

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE  
ENREGISTREMENT NO: 8795

IMPRIME PAR:  
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

## Angers

# Les parents et la C.S.V.L. attendent une réponse écrite

Le Comité des Parents des élèves de l'école Sacré-Coeur d'Angers et la Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre ont été informés par le député de Papineau, Mark Assad, qu'une réponse à une demande auprès du Ministère de l'Éducation du Québec, ment par moyens de télé-communication pour un petit agrandissement ou l'addition de classes préfabriquées doit leur parvenir par moyens de télé-communication

au cours des prochains jours. C'est ce que M. Jacques Desrosiers, le directeur-général de la Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre nous a informés lors d'une entrevue le lundi 24 novembre, alors qu'il a dévoilé que le Comité des Parents des élèves d'Angers et les membres de la CSVL avaient eu une rencontre avec le député de Papineau, Mark Assad le samedi 22 novembre. Au cours de cette rencontre, avec M. Assad,

celui-ci a révélé que le MEQ avait un semblant de projet de mini-agrandissement ou l'addition de locaux préfabriqués à leur présente comme solution à court terme. Selon M. Desrosiers, la Commission Scolaire ne veut pas de réponse verbale mais une réponse par écrit, et c'est ce que l'on attend avec anxiété au cours des prochains jours.

On sait que mercredi le 19 novembre 1975 un groupe du Comité de

Parents d'Angers, quelques membres de la CSVL et quelques autres parents s'étaient rendus à Québec, accompagné du député Mark Assad, en vue de connaître la décision du Ministère de l'Éducation en ce qui concerne l'agrandissement de l'école du Sacré-Coeur d'Angers. Or, suite à cette rencontre, aucune réponse favorable ne leur a été donnée par les fonctionnaires.

Malgré l'intervention du sous-ministre Germain

Haly qui a permis un certain débloqué dans les pourparlers, la CSVL n'a pu obtenir le feu vert qui lui aurait permis d'aller de l'avant avec le projet d'agrandissement. Le MEQ hésite à débloquer les crédits pour l'agrandissement de l'école d'Angers quand le surplus d'enfants à cette école pourrait facilement être logé dans les écoles de l'extérieur.

Le MEQ veut ainsi retarder d'un an l'ouverture du dossier de l'école

du Sacré-Coeur.

Vis-à-vis les parents, on connaît leur opinion sur cette dernière solution,

ces derniers ne veulent en aucune façon que leurs enfants soient déplacés dans les écoles de Masson ou de Buckingham. Les parents ne veulent qu'une chose: l'agrandissement de leur école. Donc, une réponse est attendue avec anxiété du MEQ via télex au cours des prochains jours.

## Le Marché Jean Renaud reçoit les grévistes

Le dimanche 23 novembre, c'était fête pour quelques 300 grévistes et leur famille au sous-sol de l'église Notre-Dame des Neiges de Masson. En effet, réunis dans l'esprit de fraterniser, les membres du syndicat canadien des Fabricants de Papier, filiale II en grève depuis déjà 7 semaines à la compagnie James MacLaren de Masson avaient l'honneur d'être reçus à souper par M. Jean Renaud, le propriétaire du Marché Métro et ses employés.

Grâce à un esprit de jovialité, de cordialité, d'unité, tous ont pu ensemble participer à une fête des plus fraternelle, les grands comme les petits.

Le repas comprenait fèves au lard, viandes assorties, salades, fromages etc.; le tout servi avec le sourire des employés du Marché Jean Renaud. Notons la forte participation de plusieurs compagnies, dont leur support a aidé à cette soirée.

MM. Léo Bertrand, le président, Henri Belter, le vice-président et Paul Diotte, le secrétaire-membre de l'exécutif du syndicat, se sont tous dits enchantés de la soirée, et ils ont tous souligné l'apport apporté par M. Jean Renaud et ses employés à cette fête.



Mme Henri Pilotte et sa fillette Mona 22 mois étaient présents.



M. André Lamerche, un co-propriétaire avec M. Jean Renaud, surveille le travail des employés, tandis qu'un jeune participant se prépare à se servir.



M. Léo Bertrand, le président du local II du S.C.F.P. remercie M. Jean Renaud, un des co-propriétaires du Marché Jean Renaud pour son geste de solidarité envers les travailleurs de la James MacLaren.



Un groupe de grévistes et leurs amis ont participé à cette soirée fraternelle, et ont bien voulu se laisser photographier.



Deux jeunes enfants et leurs participants à ce souper de solidarité envers les grévistes.

METTEZ COTE  
**NOËL**  
CANADIAN TIRE  
Gaston Lauzon prop

**CARTIER CONSTRUCTION**  
Backo Rental - Maçonnerie - charpente de maison -  
levage de maison et construction générale.  
Estimation gratuite - service courtois.  
**TOUT TRAVAIL GARANTI**  
D. CARTIER 986-6294 BUCKINGHAM, QUE.  
C. LALONDE 986-8764 MASSON, QUE.

Aide demandé  
**Fuller Brush Company Ltd.**  
LÉO V. AUBE  
Gérant de Section  
129 Georges - Buckingham, P.Q. J8L 2C6  
(819) 986 2697

## Blitz annuel des Lions

Aidons les Lions à aider les défavorisés. Participons ensemble aux différentes activités telles que bingo, etc... Vous pouvez gagner des prix.

Ce blitz aura lieu le 2 et 12 decembre prochain

à votre poste de télévision communautaire du Canal 5.

Les intéressés pourront téléphoner au Studio du Canal 5 à compter de 7.00 p.m. afin de se procurer des cartes.

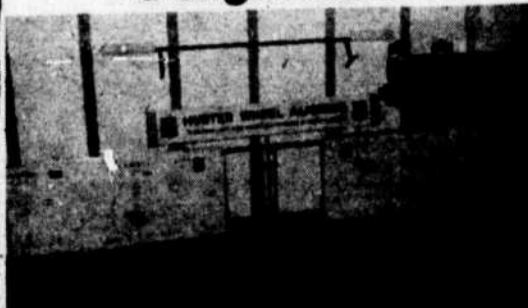


**CORKY'S**  
BODY SHOP  
GARAGE RESIDENCE  
986-8566 986-3155

343 BELANGER, BUCKINGHAM, QUE.

Vous offre les services  
d'alignement

Remorquage  
24 heures



travail garanti - qualité inégalée

LAISSÉZ-NOUS  
DORLOTER

VOTRE  
**confort**

UN SERVICE DE  
PREMIER ORDRE

L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.

**ROBERT LAROCHE**



**986-5536**

**Buckingham**

**J. P. LAURIN, L<sup>TÉE</sup>**

MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900  
MONUMENTS OF DISTINCTION SINCE 1900



TOUS LES MONUMENTS SONT GARANTIS PAR CERTIFICAT

**ANT. CHARETTE**

AGENT  
140 J. F. KENNEDY  
Buckingham, P.Q.  
Bur. 234-0417 - Res. 986-2555

213 RUE YORK STREET

OTTAWA 2, ONT.

**Gonnot Auto Body**

ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUÉ.

Débosselage, peinture, fibre de verre,  
chassis, estimation gratuite.

TEL.: 663-2012

C. Gonnot, Asst. R. Gemme, Prés. et Gérant.  
Tél.: rés.: 663-7661

RESTAURANT

**ORIENTAL**

Mets chinois et canadiens - Heures d'ouverture:  
Fermé le Lundi - Mardi à jeudi, 4 p.m. à 1 a.m.  
Vendredi et samedi 4 à 3 a.m. Dimanche 4  
p.m. à 10 p.m.

Commandes pour sortir

128 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUÉBEC

986-6761

**Paul Deep Steam**

NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS  
À LA VAPEUR. SÉCHAGE RAPIDE.  
EXTRACTION DE TOUTES SALETÉS

SERVICE DE 24 HEURES  
Estimation et démonstration gratuites



**J. D. Berthel (1965) Inc.**

400 Main St. Buckingham, P.Q.

**RAYMOND BERTHEL**  
PRÉSIDENT

BUS: 986-3314 RES: 986-2083

**Théo Mineault Mfg. Inc.**

ARMOIRES DE CUISINE

ANGERS, QUÉ.

986-3190

663-7212

663-8866

## Le goût de lire chez l'enfant

"Les parents et les éducateurs doivent chercher à découvrir où l'enfant en est rendu, déterminer quels sont ses besoins en lecture et fournir une réponse à ses vrais besoins."

Telle était la conclusion d'un article que je faisais paraître dans ce journal le 29 octobre dernier.

Certaines réactions de gens qui ont lu cet article m'amènent à concrétiser davantage cette conclusion. Je prendrai deux exemples fréquents: d'abord le cas d'un enfant qui ne lit pas du tout, en fait qui n'a jamais entre les mains un quelconque matériel de lecture, et ensuite, l'exemple d'un enfant qui s'intéresse énormément aux bandes dessinées en ne lisant toutefois que les images, les mots n'ayant aucune importance pour lui.

Déjà, ces deux descriptions nous permettent de franchir la première étape de la démarche décrite dans la conclusion citée, c'est-à-dire que nous venons, par l'observation, de découvrir où l'enfant en est rendu dans son goût de la lecture. Le premier n'a pas du tout le goût de lire; le second a le goût de lire des images mais non des mots.

La deuxième étape se lit comme suit: déterminer quels sont les besoins de l'enfant en lecture. On serait bien porté tout de suite à dire que le premier, celui qui ne lit rien, n'a pas de besoins en lecture, ce qui est, pour moi en tout cas, totalement faux. Voici pourquoi:

Toute personne normale, et je considère que cet enfant est normal, a des besoins de lecture. Bien souvent cependant, ces besoins sont tellement enfouis et cachés profondément chez l'individu qu'il ne se rend même pas compte qu'il les a. Il ne les ressent même plus.

Donc, nous supposons que cet enfant a des besoins de lecture mais qu'il ne les ressent pas. Il n'en a pas pris conscience. En tant qu'adultes, nous supposons encore que, dans sa croissance personnelle, cet enfant, a d'abord et avant tout, BESOIN DE RESSENTIR de l'intérêt pour la lecture.

C'est ainsi que nous franchissons la seconde étape: nous avons déterminé que cet enfant a besoin de prendre conscience de son intérêt possible pour la lecture.

Fournir une réponse à ses vrais besoins constitue la troisième étape. Le besoin identifié chez cet enfant étant celui de ressentir de l'intérêt pour la lecture, les parents et les éducateurs doivent satisfaire ce be-

soin en aidant cet enfant à se connaître lui-même, à se rendre compte qu'il pourrait, s'il le veut, découvrir du plaisir à lire images ou mots.

Plusieurs solutions s'offrent à l'adulte qui veut aider cet enfant: si celui-ci s'intéresse au hockey par exemple, il lui achètera un journal ou un album traitant de ce sport, et cet album ou ce journal sera autant que possible très illustré; si cet enfant s'intéresse à la mode, l'adulte lui présentera un catalogue ou une revue s'intéressant à ce sujet.

Il est très souhaitable que l'adulte et l'enfant découvrent ensemble cette revue ou ce journal de façon à ce que ce matériel de lecture devienne un terrain d'échanges et de discussions.

Nous supposons encore une fois que cette réponse de l'adulte à l'enfant éveillera chez celui-ci l'intérêt à la lecture; cet intérêt sera, comme nous le désirions, la prise de conscience par l'enfant du plaisir de la lecture.

Dans toutes ces activités, n'oublions jamais toutefois que l'intérêt de l'enfant pour tel ou tel sujet est fondamental et qu'il ne sert à rien de lui présenter un compte-rendu d'une partie de football alors qu'il déteste ce sport.

Et voilà nos trois étapes franchies:

1. découvrir où l'enfant en est rendu;
2. déterminer quels sont ses besoins en lecture;
3. fournir une réponse à ses vrais besoins.

Je vous propose maintenant d'élaborer vous-même le deuxième exemple. Vous vous souvenez? C'est celui de l'enfant qui ne lit que les images des bandes dessinées.

Nous nous retrouverons dans quelques semaines. J'espère que vous aurez encore, à ce moment-là, le goût de me lire.

Marcel Belletête,

Conseiller pédagogique en français,  
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre.

VENTE	SERVICE - INSTALLATION	SALE
CHEMINEES	PRE-FABRICATED	METAL
DE METAL		
PRE-FABRIQUEES		CHIMNEYS
FOYERS	Selkirk Metalbestos	FIRE PLACES
GAS VENT & ALL FUEL CHIMNEYS		
BUCKINGHAM 986-8946	LEO CLEMENT	PTE-GATINEAU 771-4625

## La BFD peut-elle vous aider?

**Aide financière  
Gestion-conseil  
Formation en gestion  
Information sur les programmes  
gouvernementaux disponibles  
à l'entreprise**

M. Pierre Marceau

Représentant de la BFD  
vous accueillera au Buckingham Motor Inn  
Buckingham, Québec Tél.: 986 6858  
MARDI le 2 déc./75

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



295, Boul. St-Joseph, HULL  
Tél.: 770-9820  
Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

**Jean-Pierre Lacroix**

**Aluminium Ltée.**

R.R. NO. 1 - BUCKINGHAM



ENTREPRENEUR GENERAL

ESTIMATION GRATUITE

CORNICHES ET REVETEMENT D'ALUMINIUM  
FENETRES COULISSANTES ET THERMO  
FENETRES DOUBLES EN ALUMINIUM

Auvents de toutes grandeurs  
PORTES ALUMINIUM  
PREMIERE QUALITE 2"

Dalles 4 et 5 pouces aluminium emailées blanc

POUR INFORMATIONS, COMPOSEZ:

Bureau  
Résidence **986-5663**

Résidence  
d'été **986-6127**

## En "flirtant" avec l'école

Dans le journal Le Droit du 10 novembre dernier paraissait un article de Pascal Barrette renfermant une déclaration des évêques canadiens concernant la catéchèse à l'élémentaire. Après avoir déclaré que les instruments catéchétiques sont de bonne qualité et que la démarche catéchétique utilisée est pertinente et valable, les évêques se sont interrogés sur les difficultés relevées au cours de leur enquête et ont proposé entre autres comme remèdes la mise sur pied dans chaque diocèse d'un programme d'éducation pour les adultes dans le but de former des chrétiens-témoins...

C'est pour mieux souligner l'importance de votre rôle, chers parents-éducateurs, que je me suis permis d'introduire le message d'aujourd'hui par une référence à cet article pertinent du Droit.

Si nous poursuivions notre cheminement avec les enfants de six ans en route "vers le Père", notre réflexion nous permettrait de redécouvrir que Dieu est au coeur de notre vie, que nous pouvons toujours lui parler. Mais comment parler à Dieu? Doit-il seulement être pour nous celui qui répond à nos besoins ou ne devrait-il pas être d'abord celui que nous adorons, celui dont l'amour gratuit nous émerveille et nous remplit d'action de grâce?

A l'école, pour parler de la prière aux enfants, nous employons les expressions: dire des louanges à Dieu, le bénir, lui rendre grâce, lui faire des compliments, l'adorer. Parce que Dieu nous fait vivre, parce qu'il nous donne tout ce qui existe, parce qu'il est plus beau et plus grand que tout, nous l'adorons, nous lui offrons la louange, nous lui rendons grâce, par la parole, par le chant, par des gestes: se tenir bien, faire un grand salut, joindre les mains ou les lever, etc.

A la maison, nous pouvons donner à l'enfant l'occasion de comprendre peu à peu le sens de la prière par le témoignage que nous en donnons nous-mêmes. Un enfant qui ne verrait jamais prier ses parents pourrait-il entrer lui-même dans la prière? Ne pourrait-on pas prier avec lui le matin ou le soir? lui aider, s'il le désire, à aménager dans sa chambre un coin de

prière?

Les enfants ont appris à l'école la première partie du "Notre-Père". Dieu est notre Père et nous sommes ses enfants. C'est Jésus qui nous a annoncé cette Bonne Nouvelle. Mais l'enfant a besoin de voir que nous aussi nous sommes tournés vers Dieu notre Père, que nous avons une entière confiance en son amour. L'enfant ne pourra pas découvrir le vrai visage de Dieu sans la présence aimante de ses parents qui lui inspire sécurité et confiance. C'est là une grande responsabilité en même temps qu'une tâche très noble.

(A suivre)

Yvette Laprise, C.E.C.

N.B. Texte inspiré des Pages des-Parents "Viens vers le Père".

## Buckingham

CARNAVAL LES 23, 24, 25 JANVIER 1976

Le troisième carnaval annuel de Buckingham organisé par le conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham aura lieu du vendredi 23 janvier 1976 au dimanche 26 janvier 1976. C'est ce que le Comité responsable de l'organisation du Carnaval 76 nous a informé lors d'une récente entrevue.

UN APPEL A LA POPULATION

Le Comité Organisa-

teur du Carnaval 1976 lance un appel à la population du secteur de Buckingham de la ville regroupée du même nom. On demande à tout le monde de se préparer et garder la semaine du 23 janvier 1976 pour venir célébrer dans l'harmonie à la salle des Chevaliers.

Surveillez le Bulletin pour le programme dans les semaines à suivre. Les noms des membres du Comité Officiel apparaîtront dans l'édition de la semaine prochaine.

## VOYAGES FERNAND NADON

### MIAMI BEACH

20 DECEMBRE 1975 AU 4 JANVIER 1976

Prix à partir de \$365.00 par personne.

### DAYTONA BEACH

20 DECEMBRE 1975 AU 3 JANVIER 1976

Prix à partir de \$295.00 par personne

Inclus dans les prix: transport par autobus, les couchers, la manutention des bagages, l'entrée à Disney World et les services d'un guide.

## CARNAVAL DE QUEBEC

6-7-8 FEVRIER 1976  
13-14-15 FEVRIER 1976

Prix à partir de \$54.00 par personne  
comprend: transport par autobus, 2 couchers et le tour d'horizon.

## VACANCES SOLEIL

HAWAII - BARBADES - MIAMI  
DAYTONA-CUBA-MEXIQUE-BAHAMAS  
RIO DE JANEIRO - JAMAIQUE -

Pour dépliants ou réservations,  
veuillez écrire ou téléphoner à:

**Agence de Voyages de Hull**

238 boul. St-Joseph,  
Hull, Qué.  
Tél.: 771-6641

75-01-50097

# PNEUS RÉCHAPPÉS à partir de \$13.95 SPÉCIAL: VENTE D'AUTOMNE

VOTRE CONCESSIONNAIRE



Nous avons en inventaire toutes les grandeurs de pneus radiaux

## CENTRE DU PNEU

670 Notre-Dame-Gatineau, Qué.

Tél.: 663-9207

Attention: Notre bureau de licence est ouvert

Les plaques 1976 sont arrivées

Heures d'ouverture:

lundi, mardi, merc., vend.:

9 à 6 p.m.

Jeudi: 9 a.m. à 9 p.m.

Samedi: 9 p.m. à 12 (midi)



Le plus gros distributeur de pneus de l'Ouest du Québec



Masson

## Nouveau gérant à la Banque Provinciale



M. JEAN GUILLETTE

Les usagers de la succursale de la Banque Provinciale de Masson accueillent il y a quelques semaines, un nouveau gérant. M. Jean Guillette, 28 ans, devient le directeur de la succursale de Masson en remplacement de M. Jacques Dumont qui vient d'être muté à Pembroke, Ontario. Notre nouveau directeur avec plus de dix ans d'expérience dans le domaine bancaire est natif de la Cité de Sherbrooke. M. Guillette est marié à Hélène Roy et père de deux enfants: Luc,

10 ans et Annie, 4 ans. Avant de venir s'installer à Masson, il a oeuvré à Sherbrooke, Danville, Montréal, St-Lin, Rockland, Maniwaki, Hull et au siège social à Ottawa. Notre jeune directeur est très actif dans le monde des loisirs: bal-les-lente (l'équipe de la Banque Provinciale de la Ligue Régionale de l'Outaouais), le hockey, le golf et le curling. Présentement il demeure à Buckingham. Nos meilleurs voeux l'accompagnent dans son nouveau travail à Masson.

Bienvenue.

### M. Yoland Legault

35 ans d'expérience en cordonnerie à votre service.

Aiguillage de patins - Réparations de tout genre de chaussures.

136 St-Joseph, Buckingham, P.Q.



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BUCKINGHAM

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Président d'élection, qu'après avoir additionné les votes relativement au référendum pour le choix du nom de la nouvelle ville, lors du scrutin secret du 3 novembre 1975, le résultat est le suivant:

POUR (garder le même nom)      CONTRE  
3,432      1,762

Par conséquent, je déclare par les présentes que, conformément à l'opinion émise par les électeurs, le nom de la nouvelle Corporation demeurera LA VILLE DE BUCKINGHAM.

Donné sous mon seing à Buckingham, ce 13e jour du mois de novembre, 1975.

PIERRE HAYES,  
Président d'élection.

# 9 SUR 10 DE TOUTES LES TOYOTA VENDUES AU CANADA SONT ENCORE SUR LA ROUTE.

Bien que la plupart des statistiques soient plutôt ennuyeuses, nous croyons que celle-là est plutôt impressionnante.

9 sur 10 des Toyota vendues au Canada au cours des 10 dernières années roulent encore aujourd'hui! Et nous en avons vendu en 20 ans, des Toyota! Rien que dans les cinq dernières années, nous avons vendu plus de voitures que tout autre importateur. En fait, plus de 250,000. Et presque toutes tiennent encore le coup!

Toutes, en tout cas, nous ont donné satisfaction. Et pas seulement à nous: à d'autres aussi. Pendant toutes ces années, nous avons en effet reçu des centaines de lettres de propriétaires de Toyota. En voici une. Elle parle par elle-même.

### MESSEURS,

"Nous voulons vous remercier pour l'incomparable durabilité de notre Toyota Corolla Deluxe 1971.

Jusqu'à maintenant, elle a roulé 230,000 milles. Prochainement, nous comptons acheter une autre Toyota Corolla Deluxe et une camionnette Toyota. En attendant, celle que nous

avons fait bien notre affaire et elle est encore en assez bonne condition!"

"Toyota, c'est dur à battre!"

Vos tout dévoués,  
Gerald W. Maschewski et  
L. Daniel McMeekin.

Bien entendu, nous ne pouvons vous garantir que votre Toyota durera aussi longtemps que celles-ci. Cependant, si vous l'entretenez, si vous faites faire les mises au point et si vous la conduisez comme il convient, nous vous assurons qu'elle durera longtemps. Nous en avons des tas de preuves.

### MERCI,

Merci M. Maschewski et

M. McMeekin. Merci à tous.

Nous pensons que vous aussi, vous êtes "durs à battre."

### LA "DURE À BATTRE" COROLLA 1200.

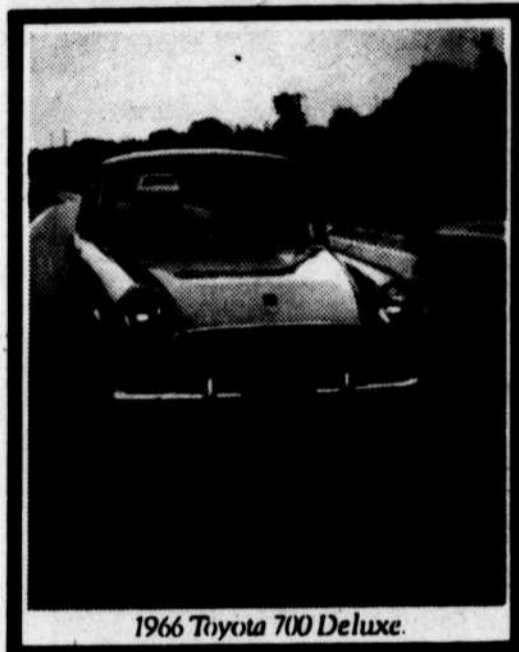
En plus de se comporter et de durer comme pas une, notre Toyota Corolla 1200 offre une longue liste de suppléments que vous ne trouverez ni dans la Pinto, ni dans la Vega, ni dans la Chevette. Le dégivreur électrique de la lunette arrière, la batterie surpuissante, les freins à disque assistés

à l'avant, les sièges-baquets entièrement inclinables, tout ça fait partie de son équipement standard. Ce dernier est de loin supérieur à celui de la Pinto, de la Vega et de la Chevette. Pourtant, c'est encore la Toyota Corolla 1200 qui est la moins chère!

Il n'est donc pas étonnant que la Toyota Corolla, avec moteur 1200 cc ou 1600 cc, soit la petite voiture la plus vendue au monde et que les Toyota soient au premier rang des voitures importées au Canada.

\* Statistiques de R. L. Polk & Co. Ltd.

# TOYOTA



1966 Toyota 700 Deluxe.



La Toyota Corolla 1976

# "TOYOTA, C'EST DUR À BATTRE!"

Allez voir les modèles 1976 chez le concessionnaire Toyota de votre voisinage.

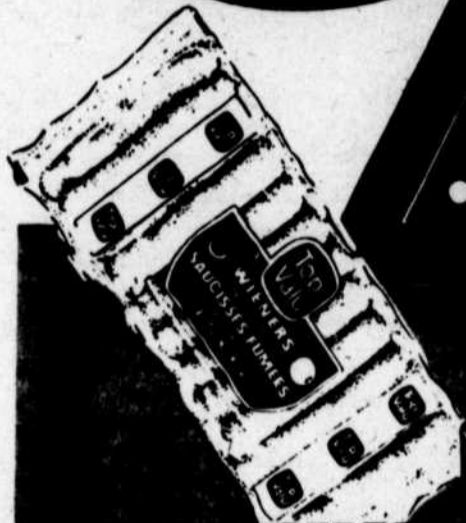
**AUGER FRERE LTEE. 270 VICTORIA, THURSO Tél.:985-2218**

# IGA

# l'endroit idéal

LA SAISON DES FÊTES APPROCHE TRÈS RAPIDEMENT. IL SERAIT SAGE DE PENSER AUX MÊTES QUE VOUS DEVIÉZ PRÉPARER. CHEZ IGA VOUS POUVEZ VOUS PROCURER VOS COUPES DE VIANDE FAVORITE, DES FRUITS ET LÉGUMES DE PREMIÈRE QUALITÉ AU SOMMEIL TOUT CE QUE VOUS AVEZ BESOIN À DES PRIX RAISONNABLES.

## pour faire vos achats de Noël



# GRATUIT

JUS DE POMMES  
ALLENS

# 48<sup>c</sup>

MARGARINE MOMS  
Magasins de l'Ontario, Seulement

# 3<sup>s</sup> 1

## Vente kimberly-clark

dans tous les rayons

**Papier-Mouchoirs 2 Plis** 2 <sup>paq. de 200</sup> **1.00**  
COULEURS DIVERSES - KLEENEX

**Serviettes de Papier** 2 <sup>paq. de 75</sup> **1.00**  
2 PLIS COULEURS DIVERSES OU BOUTIQUE - KLEENEX

**Papier Hygiénique** 2 <sup>paq. de 2 rouleaux</sup> **1.00**  
2 PLIS COULEURS DIVERSES - DELSEY

**Papier Hygiénique** <sup>paq. de 2 rouleaux</sup> **53<sup>c</sup>**  
2 PLIS COULEURS DIVERSES BOUTIQUE - DELSEY

JUS de Tomates  
BRIGHTS

# 49<sup>c</sup>

POURRI ET SERVI PAR AL. LOOB LIMITED

**PECHES MOITIÉES** <sup>boîte de 14 on. liq.</sup> **42<sup>c</sup>**  
OU TRANCHEES DE CHOIX - AYLMER

**Maïs en Grains** <sup>boîte de 14 on. liq.</sup> **36<sup>c</sup>**  
DE FANTAISIE HIBLETES - GREEN GIANT

**Fèves Vertes** <sup>boîte de 14 on. liq.</sup> **36<sup>c</sup>**  
COUPÉES DE FANTAISIE - GREEN GIANT

**Pois Géants** <sup>boîte de 14 on. liq.</sup> **38<sup>c</sup>**  
OU SUCRES D'ÉTÉ DE FANTAISIE - GREEN GIANT

**Mélange de Soupe** <sup>paquet de 24 on. liq.</sup> **41<sup>c</sup>**  
POULET ET NOUILLES - LIPTON

**Olives Farcies** <sup>paquet de 20 on. liq.</sup> **1.03**  
DE LA MANZANILLA - BICKS

**Petits cornichons** <sup>paquet de 48 on. liq.</sup> **1.49**  
AU FENOUIL - BICKS

**Cornichons au Fenouil** <sup>paquet de 24 on. liq.</sup> **79<sup>c</sup>**  
POLONAIS OU ENTIER - BICKS

**Râgout de Boeuf** <sup>boîte de 24 on. liq.</sup> **69<sup>c</sup>**  
AU POULET OU IRLANDAIS - BURNS

**Poivre Noir** <sup>caisse de 4 on.</sup> **89<sup>c</sup>**  
CLUB HOUSE

**Attendrisseur** <sup>caisse de 4 on.</sup> **99<sup>c</sup>**  
ACCENT

**Mélange** 3 <sup>paq. de 7 on.</sup> **1.00**  
DE POUDING EPONGE DIVERSES - MONARCH

**Spaghetti ou Macaroni** <sup>paquet de 7 on.</sup> **49<sup>c</sup>**  
COUPE - SLENDOR

**CAFE MOULU**  
MAXWELL HOUSE

# \$1.59

**Fruits** 5 <sup>boîte de 2 1/2 on.</sup> **1.00**  
DE MER À TARTINER GRILLE - HIGH LINER

**Sauce aux Tomates** <sup>boîte de 7 1/2 on. liq.</sup> **19<sup>c</sup>**  
HUNTS

**Sacs à Déchets** <sup>paquet de 10</sup> **99<sup>c</sup>**  
GLAD

**Sacs à Déchets** <sup>paquet de 10</sup> **45<sup>c</sup>**  
PETIT - GLAD

**Papier-Mouchoir** 3 <sup>paq. de 100</sup> **89<sup>c</sup>**  
2 PLIS COULEURS DIVERSES - KLEENEX

**Essuie-Tout 2 Plis** <sup>paquet de 2 rouleaux</sup> **79<sup>c</sup>**  
COULEURS DIVERSES OU BOUTIQUE - KLEENEX

PETITS CORNICHONS AU FENOUIL BICKS

# 59<sup>c</sup>



**Pommes Rouges**  
délicieuses de la C.-B. de grande fantaisie du Canada

**Fraises** <sup>boîte de 9 on. liq.</sup> **49<sup>c</sup>**  
TRANCHEES CONGEELES YORK

**Beignes** <sup>paquet de 10</sup> **47<sup>c</sup>**  
CRULLEN - WESTON

**Tablettes** <sup>paquet de 10 on.</sup> **1.69**  
DE CHOCOLAT CHERRY BLOSSOM - LOWMEY

**Jouet en Plastique** <sup>boîte de 13 on.</sup> **1.99**  
LOURD

**ORANGES SUNKIST**  
Navels Nouvelle récolte

# 58<sup>c</sup>

**Pommes Rouges** <sup>grossueur 113</sup> **28<sup>c</sup>**

**Cristaux à Savor** 5 <sup>paquet de 3 1/4 on.</sup> **1.09**  
D'ORANGES - SUNGOLD

**Cafe Instantané** <sup>paquet de 16 on.</sup> **2.99**  
MAXWELL HOUSE

**Choux de Bruxelles** <sup>10 on. ch.</sup> **48<sup>c</sup>**  
Succulents - No. 1 des E.-U.

**Coleri Vert** <sup>grossueur 24 on. ch.</sup> **59<sup>c</sup>**  
Pascal de la Californie No. 1 des E.-U.

**Oignons Jaunes** <sup>boîte de 3 on.</sup> **59<sup>c</sup>**  
Doux No. 1 du Canada

**TOMATES FRAICHES** <sup>boîte de 1 on.</sup> **39<sup>c</sup>**  
De la Floride No. 1 du Canada

# D' Aoust IGA

# 746 Principale, Buckingham, Que.

Le Bulletin / Mercredi, 26 novembre 1975 / Page 7

986-3426

**VINCENT BRUNET**  
ENRQ.  
MAISON FUNERAIRE - AMBULANCE

115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

LORENZO CADIEUX J.B. VILLENEUVE

AMBULANCE

**Honoré Cadieux**

MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME

322 MAIN, BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

**Université du Québec**  
Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois

**CERTIFICAT EN TRAVAIL SOCIAL**

Considérant les récents développements survenus dans le domaine des services sociaux et de la santé, considérant qu'une pléthore d'organismes socio-sanitaires de la région de l'Outaouais se plaignent de la pénurie de main-d'œuvre spécialisée et qualifiée en travail social, l'Université du Québec offre depuis le 30 avril 1975, un programme d'éducation continue comportant trente (30) crédits et conduisant en travail social.

**Objectif**

Conçu avec la participation de la corporation des conseillers sociaux et celle des travailleurs sociaux professionnels, ce programme vise à améliorer la formation de base et à élargir la formation professionnelle du personnel social par l'acquisition de connaissances et le développement d'habiletés et d'attitudes propres à son champ de travail.

**Conditions d'admission**

Les critères qui conditionnent l'admissibilité à ce programme, sont:

- Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent et être sur le marché du travail depuis au moins un an.
- Les candidats âgés d'au moins vingt-trois ans, qui possèdent des connaissances suffisantes et une expérience pertinente, peuvent être admis à ce programme sur recommandation du comité de sélection concerné.

**Régime d'études**

- Cours à temps complet durant le jour.
- Cours à temps partiel durant le soir.
- Sessions bloquées (contenu du cours dispensé sous forme de 2, 3 ou 4 sessions de quelques jours d'enseignement formel. Entre les sessions, l'étudiant aura à accomplir certains travaux et lectures conformément aux exigences du programme. La formule des sessions intensives a l'avantage de donner accès au programme à des résidents de régions éloignées, qui doivent continuer à travailler.

**Formules pédagogiques**

Plusieurs techniques sont envisagées en vue de concilier la formation théorique et l'application pratique: cours magistraux, séminaires, conférences, laboratoires, travaux individuels, stages, étude de textes, méthode de cas, T-group, jeux de rôles simulations, documents audio-visuels et toute autre forme jugée utile par le groupe.

**Prospectives**

Un programme de Baccalauréat spécialisé en service social est en voie d'élaboration.

Son actualisation entrera en vigueur dès qu'il aura reçu les consensus et l'adhésion effective de tous les organismes impliqués: établissements du réseau des affaires sociales et corporations professionnelles.

**Renseignements supplémentaires**

**Mohammed Khalid**  
Responsable du programme de certificat en travail social  
Téléphone: (819) 770-3360

**Conditions d'admission**

Bureau du registraire  
Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois  
335, boul. Cité des jeunes  
Hull (Québec)  
J8Y 6M4  
Téléphone: (819) 770-3360 75-76-072

# Au Club 3J de Masson

**CONCOURS DE DESSIN:** Dans le but de laisser à plus de jeunes la chance de faire valoir leur talent d'artistes (...), nous avons retardé la date de clôture du concours, et maintenant, c'est bel et bien terminé, et nous avons le plaisir d'annoncer nos gagnantes. Dans la section des moins de 10 ans, Anne Tremblay a remporté la palme par son magnifique soleil, représentant le club. La classe des 10 à 14 ans; illustre le Carnaval. Louise Madore s'est méritée le prix avec un superbe violon, qui évoque très bien la fête et le plaisir. Il est à noter que le choix des gagnants a été fait, moins d'après la qualité des dessins que l'originalité des idées représentées. Un grand merci à tous les participants (es), au Comité Culturel et particulièrement à Mme Rita St-Pierre, responsable des Arts Plastiques.

**MARCHE AUX PUCES:** Avis à tous les intéressés (ees): Le Marché aux Puces devant avoir lieu le 13 décembre sera reporté à cause de difficultés d'organisation. Ceci ne veut pas dire qu'il est annulé; il est seulement reporté à plus tard. Si vous aviez commencé à ramasser vos objets, arrêtez pas, et surveillez notre publicité dans les semaines qui suivent. Ceux qui ne seraient pas au courant, la lettre est "M". Bonne chance à tous!

**DANSE:** A tous ceux que ça peut intéresser, rendez-vous à l'école St-Jean Brébeuf vendredi le 28 novembre. La danse commence à 7.30 h. Amenez tous vos amis: plus on est de monde, plus on s'amuse! ...

**SOIREE SOCIALE:** Dans le but de célébrer les nouveaux mariés de Masson, la Paroisse Notre-Dame des Neiges en collaboration avec le club 3J, organise une soirée qui aura lieu le 13 décembre 1975 au sous-sol de l'église de Masson.

Les gens auront l'occasion de rendre un hommage particulier aux jeunes couples unis depuis un an, et pourront échanger au cours de la veillée. Le tout se pour-

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

**Plomberie Delorme**

M. LAVIGNE, PROP.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

Nous ne pouvons pas vous vendre une maison tout assemblée...

mais nous avons tout ce qu'il faut pour que vous la fassiez...

Pour vos matériaux de construction de tous genres, voyez des gens qui s'y connaissent, passez chez-nous....

**Mercier Matériaux Inc.**

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

suivra par une soirée dansante. L'entrée est de \$2.00.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir des billets, veuillez communiquer avec M. Lionel Chartrand (986-2557) ou M. André DesRosiers (986-8047).

**BALLON SUR GLACE, LIGUE LABATT 50.**

**RESULTATS:**

- Lundi 17 nov.: HOTEL CENTRAL 2 - LOISIRS 1. CHAR. & Par. 1, 3J 0

Dans le premier match, les compteurs du H. Central sont P. Renaud et A. Carrière et celui du loisirs, J. C. Charron. Michel Lauzon a marqué le seul filet du second.

- Jeudi, 20 nov.: LOISIRS 2 - 3J 1

J. C. et M. Charron sont les auteurs des buts du Loisirs, tandis que M. Parisien a défendu la cause du 3J.

**CHAR. et PAR. 4 - H. CENTRAL 3**

M. Charette et C. Charlebois y sont allés de deux buts chacun en faveur du Char. et Par. et B. Chénier a affiché une brillante performance en récoltant les trois filets du H. Central.

CLASSEMENT.	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Loisirs	12	7	2	3	21	15	17
C. et P.	12	5	3	4	21	19	14
H. Central	12	5	4	3	27	19	13
3J	12	1	9	2	10	24	4

COMPTEURS	PJ	B	A	T	P
M. Charette (CP)	11	8	5	13	12
J.C. Charron (L)	12	5	7	12	60
B. Chénier (HC)	12	8	2	10	6
P. Patry (L)	11	7	3	10	28
P. Renaud (HC)	8	8	1	9	2

GARDIENS DE BUTS	PJ	BC	BE	M
Loisirs				
L. Parenteau	12	15	2	1.25
H. Central				
B. Myner	12	19	4	1.58
C. et P.				
P. Clément	12	19	3	1.58
3J (Moy. d'équipe)	12	24	1	2.00
M. Préseault	11	22	1	2.00
G. Pilote	1	2		2.00

**AU CALENDRIER:**

Jeudi 27 nov.: H. Central vs Loisirs et C. et P. vs 3J. Lundi 1er déc.: H. Central vs C. et P. et 3J vs Loisirs.

Denis Charlebois, publiciste.

**André Bourgon Body Shop**

SPECIALITE  
PEINTURE et DEBOSSAGE  
PAINTING and BODY WORK

Tel.: 766-2511

N.-D. de la Salette, Que. Free estimate  
Estimation gratuite

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR

**Dr. Alain Ouellette**

CHIROPATICIEN

Bureau: sur rendez-vous 986-8186

108 St-Joseph Buckingham, Qué.

**DORVAL CHARTRAND**

Service Immobilier

**LA COMPAGNIE DU TRUST UNI**

84 MacLaren, Buckingham,  
Quartier Masson.  
Tél. 986 - 3187/Rés. 986 - 6353

## Nouvelles de la Légion



Lors de la dernière convention du Dominion à St-Jean (Terre-Neuve), l'an dernier, le Président Joe Allen et moi-même, sommes devenus membres de l'Auxiliaire des Hommes du Lady Alexandre d'Ontario, no. 548 à Ottawa.

Jusqu'ici, nous avons pu aider à financer une jeune Koréenne (No Hwa Sook). La semaine dernière, en recevant ma carte de membre 1975-76, Mary Driscoll m'a appris que nous pourrions discontinuer notre appui. En avril, No Hwa Sook a débuté un cours à l'Institut de Beauté de Bo-Kuk. Elle finira ce cours en

'76 et débutera une vie nouvelle dans le grand monde.

Voici la copie de la lettre de Mary Driscoll. Je sais que vous l'appréciez autant que moi; elle nous vient de No Hwa Sook.

Il y a presque quatre mois depuis ma graduation de l'école secondaire. Je suis un cours à l'Institut de Beauté et veux devenir une bonne esthéticienne. C'est mieux que d'être couturière. Je désire vous rencontrer

tous, un beau jour. Venez visiter notre beau pays et rencontrer votre fille adoptive. Veuillez exprimer mes meilleurs souhaits à tous mes papas et mamans.

Votre fille aimante,  
No Hwa Sook.

Voilà le meilleur investissement que Joe et moi avons fait. Merci à Mary et aux Dames Auxiliaires d'Ottawa, Filiale 548.

Félicitations: 19e anniversaire de mariage de Berthe et Mick Laframboise (27 oct.), 14e anniversaire, à Huguette et Stan Lacelle (le 15 nov.)

## NICKO ROOFING INC.

tous genres de couvertures -all kinds of roofing



MASSON, QUÉ.

*nous ne parlons pas service, nous donnons du service.*

We also do exterior renovations / We do not talk service, we give service

ESTIMATION GRATUITE

Free estimate

986-6468

more than 20 years of experience in roofing

plus de 20 ans d'expérience dans l'entretien des couvertures

Mme Nicole Durand, prop.

Mr. Jos Durand, supervisor



## Il est vrai que nous vendons des terrains, mais...

Où que vous soyez dans l'Outaouais, quelle que soit la nature de vos besoins en affaires, nous sommes en mesure, avec la collaboration du ministère québécois de l'Industrie et du Commerce, de vous rendre une foule de services.

- Nous pouvons, entre autres et en toute confidentialité:
  - Aider de diverses façons, une entreprise qui souhaite s'implanter dans l'Outaouais ou y prendre de l'expansion;
  - Vous aider à diriger et à formuler vos besoins d'aide technique ou financière auprès des divers ministères et autres organismes gouvernementaux;
  - Vous aider à obtenir un financement adéquat;
  - Fournir des études sommaires de marché;
  - Mettre à votre disposition une mine de renseignements pertinents à la bonne marche de votre entreprise actuelle ou future.

Nous travaillons à la croissance de chacune des industries de l'Outaouais et partant

À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE TOUT LE TERRITOIRE RÉGIONAL.

Veuillez communiquer avec: Monsieur Jacques Lefebvre, Directeur, Direction de l'expansion industrielle et commerciale, Société d'aménagement de l'Outaouais, 768, boulevard St-Joseph, Case postale 666, Hull (Québec) J8X 3Y8 Tél. (819) 770-1500

Société d'aménagement de l'Outaouais



METTEZ CÔTE NOËL

CANADIAN TIRE

Gaston Lauzon, prop.

381 Principale, Rockingham

BRAVO! LES DATSUN

ACHETEZ-EN UNE PAR ESPRIT D'ÉCONOMIE MAIS CONDUISEZ-LA PAR PLAISIR.

POURQUOI ACHETER UNE DATSUN CHEZ LEBLANC?

- Économie
- Puissance
- Accélération
- Solidité
- Durabilité
- Service après vente

PAYEZ PEU MAIS ROULEZ LOIN

SPORTRUCK 2802 710 Hardtop 2 portes 8-210 sedan 2 portes

DATSUN LEBLANC DATSUN INC.

267 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-9231

Ouvert lundi au vendredi de 8h a.m. à 9h 30 p.m.

LA SEMAINE DE LA SÉCURITÉ DATSUN • DU 3 AU 8 NOVEMBRE

Vérification de tous les modèles Datsun gratuitement. Prenez dès maintenant un rendez-vous chez Leblanc Datsun.

# VENTE D'AVANT-FETES

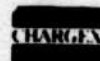


## MEUBLES RO-GER

791 Boul. Maloney, Templeton  
663-2773

Roger et Robert Lafleur, props.

*Nous sommes dépositaires  
de la marque 'Thibeault'*



C'est  
le  
temps  
de  
sauver  
des  
piastres



LIT CONTINENTAL

Reg. \$139.95  
SPECIAL

89.95

Tête incluse



ENSEMBLE de SALON

à partir de

229.95

Non tel qu'illustré



### Val-des-Bois

#### BAPTEME

Dimanche le 16 novembre pendant la messe, M. le Curé Marcel Deschamps baptisait deux jeunes enfants de la paroisse. Il s'agit de Marie Louise, Nathalie, Caroline Dubuc fille de Paul et Lisette Dubuc et de Joseph Robert, Pascal Prescott fils de Raymond et de Fleur de May Prescott. Félicitations aux parents.

#### CLUB DE MOTONEIGE

N'oubliez pas samedi

soir le 29 novembre 1975 le bingo organisé par le Club de Motoneige "Les As de Val-des-Bois". Il y aura des cadeaux et des prix en argent.

#### BINGO

Dimanche le 16 novembre au bingo; les Filles d'Isabelle ont procédé au tirage d'une lampe (cendrier) l'heureux gagnant est M. Curtis Larocque. Le gros lot fut gagné par Mme Johanne Larocque.

#### CLUB DE BALLE

Samedi soir le 8 novembre, plusieurs se réunissaient à l'Hôtel Pointe des Pins pour fêter les joueurs de balle du "Club Des Vieux". On dit que le "Club Des Vieux" bien entendu, ce sont tous des jeunes hommes bien en forme qui font partie de ce club. Tout le monde s'est bien amusé et a bien dansé au son d'une discothèque mobile. Après la soirée, un délicieux buffet fut servi par Mme Lucille St-Jean. On commence déjà à se préparer pour l'an prochain en espérant que les joueurs seront plus persévérants. Peut-être que l'été prochain sera moins chaud que cette année.

#### REPARATION DE L'EGLISE

Grâce à un projet d'initiative Locale, quelques hommes travaillent à la réparation de l'église et de la sacristie. C'était devenu un besoin urgent; il y a longtemps qu'on avait fait aucune réparation.

#### PARC PAPINEAU-LABELLE

Les employés du Parc Papineau-Labelle se réunissaient à l'Auberge des Chutes vendredi le 12 novembre pour un dîner à l'occasion du départ de M. Henri Gauthier. M. Gauthier qui était surintendant du parc depuis quelques années, travaillera au bureau de Hull comme Assistant Chef de District.

### FERBLANTERIE CONNEXE

BERNARD CHARBONNEAU

4E CONCESSION,

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Conduit d'air - Liquide - Solide / Toiture métallique et flashing - Corniche métallique - Gouttière standard et spécial (sur mesure) - Revêtement métallique - Porte et fenêtre aluminium - Volet - Canoper - Fer ornemental - Ventilateur de cuisine - Choix de calibre dans les feuilles métalliques (Aluminium Clair et Peinture Cuite - 10 couleurs) (Tôle) acier galvanisé et peinture cuite - 9 couleurs - Acier inoxydable - cuivre - tôle noire - Cheminée préfabriquée - spécialisé dans la fabrication métallique - Soudure au fer et acetylène.

Réparation de tout genre  
Résidentiel - Commercial - Industriel.

- La plus haute allocation pour votre échange
- Financement sur les lieux
- Ouvert le samedi toute la journée

## BELLEHUMEUR

1440, BOUL. GREBER, GATINEAU

TEL.: 568-1212

### Salon de Beauté Michelle

DU NOUVEAU  
AU SALON MICHELLE  
Nouvelles coupes  
Automne-Hiver

75-76

Nous perçons  
maintenant  
les oreilles

BOUCLES  
plaquées or 24k

Spécial  
à \$10.00

jusqu'au

15 décembre 1975

(rég. \$15.00)

### Salon de Beauté Michelle

19 TOULON, ANGERS

986-6523

Jocelyne Beauchamps invite ses clientes et  
amies à venir la rencontrer les fins de semaine

## Bibliothèque Municipale de Buckingham

### UNE DEMANDE SPECIALE, C'EST QUOI ?

Si le volume que tu désires n'est pas dans ta bibliothèque, fais une DEMANDE SPECIALE et tu le recevras.

Tu désires que ta bibliothèque soit un petit chez-soi amical ?

### ET POURQUOI PAS !

Tu désires qu'elle contienne tous les volumes sur les sujets qui te passionnent ?

### ET POURQUOI PAS !

Ce livre dont un ami t'a parlé ou dont tu as parcouru quelques passages; tu veux le lire ?

Tu ne peux te le procurer? Alors, viens chez-toi à

la bibliothèque municipale.

Un sujet passionnant se discute en famille, à la T.V., avec ton ami, ta femme; rends-toi à ta bibliothèque pour te procurer un livre sur le sujet.

Si le livre que tu désires n'y est pas présentement, la personne responsable du prêt acheminera ta demande à la Bibliothèque centrale.

Sois assuré que l'on fera des mains et des pieds pour retracer ce volume afin de te l'envoyer.

S'il n'est pas déjà à la Centrale? Celle-ci l'achètera pour toi. C'est le rôle de la Centrale d'acheter les livres pour ceux qui en désirent. Et peu importe le titre ou le sujet.

Ne te gênes donc pas. Demande encore et encore, puisque ta bibliothèque qui ne contient que quel-

ques centaines ou milliers de livres te permet d'avoir accès par la Centrale à des dizaines de milliers de livres.

Toi qui demeures dans une municipalité de faible population, tu peux obtenir les mêmes services, sinon meilleurs, que dans les grands centres urbains. Pour cela tu n'as qu'à faire une DEMANDE SPECIALE.

TA BIBLIOTHEQUE EST SITUEE A: 515 Charles, Hôtel de Ville, Buckingham, Qué.

HEURES D'OUVERTURE: Lundi, jeudi et vendredi: 6.00 à 9.00 h. P.M. et mardi, mercredi, de 1.00 à 4.00 h. P.M.

Le comité de la bibliothèque.

Préparé en collaboration avec le Conseil Canadien de la Sécurité.  
No 3 d'une série.

**CONDUIRE EN HIVER**

**DANS LA NEIGE ÉPAISSE. BRAQUEZ LES ROUES AVANT QUELQUES FOIS POUR DÉGAGER UN ESPACE... PUIS REDRESSEZ LES ROUES !**

**PARTEZ LENTEMENT!**

**LE PATINAGE DES ROUES TRANSFORME LA NEIGE EN GLACE**

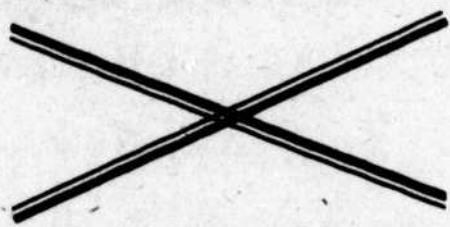
**UN BON DÉPART:** commencez d'abord par enlever la neige et la glace sur le pare-brise, les autres vitres, les rétroviseurs extérieurs, les phares et les réflecteurs. Sur la glace ou la neige durcie, partez graduellement en deuxième vitesse avec une transmission manuelle ou en grande avec une automatique. Dans la neige épaisse,

braquez les roues avant quelques fois pour dégager un espace puis redressez les roues et partez lentement. Ne rincez pas le moteur: les roues ne feraient que patiner et transformer la neige en glace. Rendu sur la route, essayez le volant, l'accélérateur et les freins pour vous habituer à la route dès que la circulation le permet. La semaine

prochaine: Démarrage par temps froid.

Pour obtenir un exemplaire de notre livret sur la prudence au volant, incluant ces conseils utiles et beaucoup d'autres, écrivez au: Centre des as du volant Datsun, C.P. 2501, New Westminster, C.B.

## Chemises et pantalons

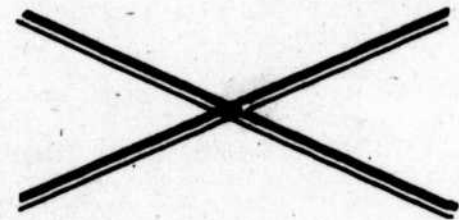


*Habits pour hommes  
et femmes jupes-pantalons  
"Gauchos"*



Plan de mise de côté pour Noël

## pour garçons et filles



*Tous les modèles de jeans  
pour hommes,  
filles et garçons*

# BOUTIQUE PAPI

414 Principale, Buckingham

986-8587

Gens de la région de Buckingham !

# L'assurance- chômage, c'est votre affaire !



André Gosselin

La chronique de cette semaine est rédigée sous forme de questions et de réponses et porte sur des questions posées par vous, les prestataires.

### QUESTION:

On m'a dit que si je n'étais pas satisfait de votre décision que je devais faire appel. Je me demande comment faire appel?

### REPOSE:

- écrire à la C.A.C. en déclarant que vous désirez en appeler de la décision
- indiquer clairement les motifs de l'appel
- inclure votre numéro d'assurance sociale
- indiquer si vous voulez que l'appel soit entendu en Français ou en Anglais
- indiquer si vous voulez assister à l'appel ou vous faire représenter par une tierce personne
- signer la lettre.

### QUESTION:

Si je ne désire pas travailler de nouveau après avoir eu mon bébé, ai-je droit de recevoir des prestations de maternité?

### REPOSE:

Oui même si la personne ne désire plus travailler après son accouchement elle peut recevoir des prestations de maternité, mais seulement si elle rencontre tous les pré-requis pour recevoir des prestations de maternité.

### QUESTION:

Je ne sais pas comment remplir mes formules d'application. Est-ce que quelqu'un pourrait m'aider?

### REPOSE:

- une personne qui ne sait pas comment remplir la formule d'application peut se procurer une brochure lui expliquant la façon de compléter ladite formule. Ces brochures sont disponibles au bureau de la C.A.C.
- La personne peut se rendre à nos bureaux et recevoir l'assistance d'un employé pour la compléter.
- La personne peut aussi obtenir les renseignements nécessaires de nos bureaux par le téléphone.

### QUESTION:

Si on me convoque et que je ne puis pas me rendre, qu'est-ce qui est mieux pour moi de faire?

### REPOSE:

Vous devez appeler notre bureau et nous aviser de la

ou des raisons pour lesquelles vous ne pourrez pas vous rendre à la convocation et tenter de fixer votre rendez-vous à une date ultérieure ou une date antérieure.

### QUESTION:

J'ai reçu 15 semaines de prestations de maladie. Quand j'ai voulu reprendre mon emploi, on ne m'a pas ré-employé. Est-ce que je puis recevoir de l'assurance-chômage?

### REPOSE:

Oui en autant que cette personne soit capable de prouver qu'elle est maintenant rétablie et prête, capable et disposée à retourner au travail. De plus cette personne est soumise au même programme que ceux qui reçoivent des prestations régulières; c'est-à-dire rechercher de l'emploi et enregistrement au Centre de la Main d'Oeuvre du Canada.

A. Gosselin  
A.L.P.



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BUCKINGHAM

### AVIS PUBLIC

### AVIS PUBLIC - RE: STATIONNEMENT DE NUIT

### REGLEMENT EN VIGUEUR DANS LA NOUVELLE VILLE DE BUCKINGHAM

### ATTENTION AUTOMOBILISTES, REGLEMENT 306. ART. 29

Durant la saison d'hiver, soit à partir du 1er décembre 1975 au 31 mars 1976, il sera défendu de laisser tous véhicules automobiles en état permanent de stationnement la nuit, sur les rues, chemins publics de cette nouvelle Ville de Buckingham, qui comprend, Masson, Angers, La Salette, de 12.00 Hrs. A.M. à 7.00 Hrs. A.M. Les personnes trouvées en défaut verront leurs véhicules remorqués à leurs propres frais.

### AUTOBUS SCOLAIRES

Il est strictement défendu aux automobilistes de dépasser un autobus scolaire lorsque ce dernier est arrêté, et que ses lumières clignotent.

### ENFANTS ET PARENTS

Je me permet de vous rappeler qu'il existe un règlement dans notre nouvelle Ville de Buckingham, interdisant les enfants de jouer dans les rues, je n'ai pas besoin de vous signaler le danger que cela comporte et je compte sur tous les parents pour seconder le Département de Police dans cette tâche de la protection de vos enfants. Veuillez croire que de notre côté, nous veillerons à la stricte observance de ce règlement.

### SEMAINE DE SECURITE ROUTIERE DU 30 NOVEMBRE AU 6 DECEMBRE 1975

Le Chef de Police, M. Albert Didier demande aux automobilistes ainsi qu'aux piétons de doubler de prudence durant la saison dangereuse qui est l'hiver.

Je demeure,

Albert Didier,  
Chef de Police,  
Ville de Buckingham, P.Q.

# Avis public Municipalité de Val-des-Bois

re: STATIONNEMENT DE NUIT SUR CHEMINS MUNICIPAUX

### ATTENTION AUTOMOBILISTES -

Durant la saison d'hiver, soit à partir du 15 novembre 1975 au 5 avril 1976, il sera défendu de laisser tous véhicules automobiles en état de stationnement permanent la nuit sur les chemins municipaux entre 6.00 hrs p.m. à 8.00 hrs a.m. Les personnes trouvées en défaut, verront leurs véhicules remorqués à leurs propres frais.

Donné à Val-des-Bois, ce 20e jour de novembre 1975.

René Portelance  
Secrétaire-trésorier.

## Société d'aménagement de l'Outaouais

### DEMANDE

### DES GARDIENS DE TERRITOIRE POUR L'HIVER 1975-76

### FONCTIONS:

- Assurer la surveillance et la sécurité de ses propriétés.

### QUALITES REQUISES:

- Agé d'au moins 21 ans;
- Bonne condition physique;
- Taille: 5' 9" - poids équivalent;
- Avoir complété études secondaires;
- Etre bilingue.

### LIEU DE TRAVAIL:

- Parc du lac Leamy
- Parc du lac Beauchamp
- Marina du lac Deschênes
- Centre touristique du lac de l'Argile
- Centre touristique du lac Simon

Les personnes intéressées doivent téléphoner, pour rendez-vous, au numéro 770-1500, poste 260.



Directeur de l'administration  
Société d'aménagement de  
l'Outaouais  
768, boul. St-Joseph  
C.P. 666  
Hull, P.Q.

## Les scies à chaîne Jensens

reconnues dans le monde entier pour leur grande rapidité et leur extrême durabilité.

Les modèles  
ST, ST-1, ST-2 et ST-3



Cinq modèles à  
prix de 975.00  
jusqu'à 1495.00

Les scies à chaîne Jensens offrent un grand confort d'utilisation.

Leurs moteurs sont conçus pour fonctionner à haute vitesse.

Leurs lames sont fabriquées en acier spécial.

Leurs guides sont en aluminium anodisé.

Leurs scies à chaîne Jensens sont disponibles en 12 langues.

Leurs scies à chaîne Jensens sont disponibles en 12 langues.

Leurs scies à chaîne Jensens sont disponibles en 12 langues.

Leurs scies à chaîne Jensens sont disponibles en 12 langues.

Leurs scies à chaîne Jensens sont disponibles en 12 langues.

Leurs scies à chaîne Jensens sont disponibles en 12 langues.

# Soucy MERCURY (VENTE & SERVICE) (III)

427-6255, Plaisance, Que. 233-8017, Hull et région

MERCURY



## LA PLUS GRANDE VENTE D'AUTOS D'AVANT NOËL DANS 50 MILLES À LA RONDE

**Sur toutes  
voitures neuves  
en stock**

Entièrement gratuit pour vous

-ANTI-ROUILLE "Dura-Coat"

-DEUX PNEUS À NEIGE

-GARANTIE de 5 ANS

ou 50,000 milles (Valvoline)

si vous le désirez, sans frais



**Sur les voitures  
usagées**

LES PLAQUES 1976

(2) DEUX PNEUS À NEIGE

entièrement gratuits

TOUTES LES VOITURES PORTANT

UNE ÉTOILE ont une GARANTIE

de 30 JOURS à 100%

CHOIX DE COULEUR ASSORTIE

- 4- Bobcat
- 8- Comet
- 5- Monarch
- 7- Cougar
- 5- Montego
- 4- Meteor
- 2- Marquis
- 5- Camion Ford
- 2- Fourgonnette Ford

- Noir
- Gris
- Rouge
- Bleu
- Vert
- Brun
- Jaune
- Crème
- Or
- Blanc



* 533A75	Mongego MX 2 drs. sed. bleu	\$4,650.00
* 338A75	Meteor Montcalm 4 drs. Sed. gris	\$4,850.00
* 3038A75	Fors Supercab brun	\$5,750.00
* 729BI974	Chevelle 4 drs. Sed. bleu	\$3,650.00
* 227AI974	Bobcat 2 drs. séd. jaune	\$2,850.00
* 174AI974	Marquis Braugh 2 drs. H.T. bleu	\$4,350.00
* 155BI974	Duster 2 drs. H.T. bleu	\$3,650.00
* 332AI973	Chevrolet Caprice 4 drs. H.T. bleu	\$3,650.00
* 921AI973	Pinto Runabout crème	\$2,250.00
* 541AI973	Gran Torino 2 drs. H.T. brun	\$3,950.00
* 162AI973	Plymouth Sebring 2 drs. H.T. jaune	\$2,650.00

* 536AI973	Ford Custom 500 4 drs. sed. bleu	\$2,850.00
* 876AI973	Ford Custom 500 2 drs. H.T. bleu	\$2,850.00
* 8033AI973	Ford F100 pick-up rouge	\$2,750.00
* 159BI973	Montego 4 drs. sed. vert	\$3,150.00
* A116AI973	Marquis 2 drs. H.T. bleu	\$3,450.00
* 168AI973	Marquis Brough 2 drs. H.T. vert	\$3,750.00
* 8028AI973	Cortina 4 drs. vert	\$1,450.00
* 208B 1973	Cortina 4 drs. brun	\$1,950.00

GRAND CHOIX A DES PRIX TRES BAS

539A 1973	Montego 4 drs. Sedan jaune	\$1050.00
876B 1973	Dodge Maxi-Van bleu	\$2,650.00
617A 1972	Ford F-100 pick-up vert	\$2,450.00
8022A 1972	Meteor St. Wagon brun	\$1,950.00
A113C 1972	Capri jaune	\$ 950.00
920D 1972	Comet 2 drs. rouge	\$1,150.00
722A 1971	Plymouth 4 drs. vert	\$1,450.00
318A 1971	Meteor 2 drs. H.T. vert	\$1,150.00
926D 1970	Epic brun	\$ 350.00
164B 1970	Meteor 4 drs. sed. vert	\$ 750.00
847B 1970	Ford LTD 4 drs. H.T. crème	\$ 550.00
A115B 1969	Capri vert	\$ 450.00
334A 1969	Mercury Marquis Maron	\$1,000.00

P.S. Prenez le temps de regarder sur les valises d'autos et vous allez constater avec raison qu'il y a plus de Soucy sur la route, c'est pourquoi nous voulons faire profiter la population de la région à économiser de l'argent tout en achetant.

# Soucy MERCURY (VENTE & SERVICE) (III)

MERCURY

"LA DISTANCE FAIT LA DIFFERENCE"

(Suite de page 1)



L'homme de l'année, M. le curé Cyrille Lévesque, et la mère de l'année, Mme Fernande Constantineau.



Trophée présenté à Maurice Chénier, socioculturel, présenté par M. Laurent Trottier, Garage Trottier et Binette.



L'athlète de l'année, Louis Bastien. Trophée présenté par l'Hôtelier, Paul Lauzon.



M. Norm Baril était l'invité d'honneur à l'occasion du quatrième gala sportif de Notre-Dame du Laus.

M. Yvon Tauvette, M. Jean Campbell et Mme Donald Tauvette ont dû être transportés d'urgence à l'hôpital St-Michel de Buckingham la semaine dernière, souffrant de crise cardiaque. Aux trois, nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

## Chez nos Fermières

Le 19 novembre, avait lieu l'assemblée du Cercle des Fermières sous la présidence de Mme Germaine Rondeau qui souhaita la bienvenue à l'assistance et félicita de s'être rendu en si grand nombre.

Le tout débuta par la lecture de l'ordre du jour du procès verbal de la dernière assemblée ainsi que le bilan financier mensuel.

Mme Claire Jobin, vice-présidente et responsable du comité des Arts domestiques remit sa démission à ces deux postes.

Mme G. Rondeau nous fit lecture d'une lettre de M. Jean-Charles Robitaille, gérant de la Caisse Populaire de Buckingham remerciant les membres pour leur participation à la veillée, lors de la proclamation de l'ouverture de la Semaine de la Caisse Pop.

Mme Rondeau nous fit également lecture

d'une lettre de M. Russell Gaudet, président de l'Association Touristique de la Vallée de la Lièvre, demandant le calendrier de l'année des activités de notre cercle. Mme Rondeau nous a confirmé avoir remis les dates des événements importants. Mme la présidente nous dit que la salle est toujours ouverte le mardi et si d'autres demandes concernant les jours d'ouverture sont adressés, elle se fera un plaisir de répondre à vos désirs.

Cette soirée se clôtura par une "veillée de la Ste-Catherine" (sucre à la crème - tire et quelques parties de bingo.)

Mme la présidente remercia l'assistance et elle demanda aux membres d'assister en grand nombre au souper familial du 30 novembre 1975.

La prochaine assemblée aura lieu le 17 décembre prochain avec échange de cadeaux.

Eva Boucher, sec.-trés.



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC

VILLE DE BUCKINGHAM

SOUSSION

La Ville de Buckingham demande des soumissions pour la fonction de "Concierger" de l'Hôtel de Ville du secteur Buckingham.

Les soumissionnaires devront s'engager à tenir dans un état de propreté tous les bureaux et salles de l'Hôtel de Ville, ainsi que de tondre et d'entretenir de façon convenable, le gazon de l'établissement.

De plus, les soumissionnaires devront fournir tout le matériel, équipement et machinerie sanitaires et hygiéniques nécessaires aux travaux ci-haut mentionnés.

Les soumissionnaires devront fournir des prix pour des contrats de 1 an, 2 ans, 3 ans et 4 ans.

Les soumissions seront adressées à Pierre Hayes, Greffier, 515 rue Charles, Buckingham, P.Q., dans des enveloppes cachetées et intitulées "SOUSSIONS POUR LA FONCTION DE CONCIERGE" et seront reçues jusqu'à 15.00 heures (3.00 heures p.m.), heure en vigueur localement, le mercredi, 10 décembre 1975.

La Ville de Buckingham se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Buckingham, ce 21e jour de novembre 1975.

PIERRE HAYES,  
Greffier.



CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BUCKINGHAM

SOUSSION

La Ville de Buckingham demande des soumissions pour l'équipement ci-dessous:

"Un chargeur (1) sur roues, articulé, d'une capacité de deux (2) verges cubes (4 x 4 Diesel), selon la norme B.N.Q. 1821-220 (1972-09-15) du Ministère de l'Industrie et du Commerce de la Province de Québec."

Les soumissionnaires pourront obtenir tous les renseignements nécessaires en s'adressant au Bureau de l'Acheteur, 250 rue Charles, Buckingham, P.Q.

Les soumissions seront adressées à Pierre Hayes, Greffier, 515 rue Charles, Buckingham, P.Q., dans des enveloppes cachetées et intitulées "SOUSSION POUR CHARGEUR" et seront reçues jusqu'à 15.00 heure (3.00 heures p.m.) heure en vigueur localement, le mercredi, 10 décembre 1975.

La Ville de Buckingham se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Buckingham, ce 21e jour de novembre 1975.

PIERRE HAYES,  
Greffier.

## Bienvenue à l'Hotel National

Nouvel orchestre:  
"THE ROUND-UP BOYS"

avec Guy Lavigne,  
Alain Chalifoux,  
Ray Perry et Jacques Larose.

TOUS LES VENDREDIS - SAMEDIS  
et DIMANCHES.

Conrad Lanthier, co-prop. 986-5115



# CAR and DRIVER

AVRIL 1975

"Le monde des automobilistes vivra de nombreuses années avec cette voiture, impressionné vivement par son agilité à tous points de vue et la réponse agréable de son volant et de ses freins. Elle se faufile dans la circulation urbaine comme une bicyclette et fait son bonheur des restes d'espaces de stationnement inutilisables pour la plupart des autres voitures. Son arrière ouvrant vous permet d'y charger assez de provisions pour nourrir une équipe de football alors que la banquette arrière se replie et pivote vers l'avant pour laisser le champ libre. Vous n'aurez jamais besoin d'une remorque, si ce n'est pour transporter des objets trop lourds pour passer par-dessus son seuil un peu haut."

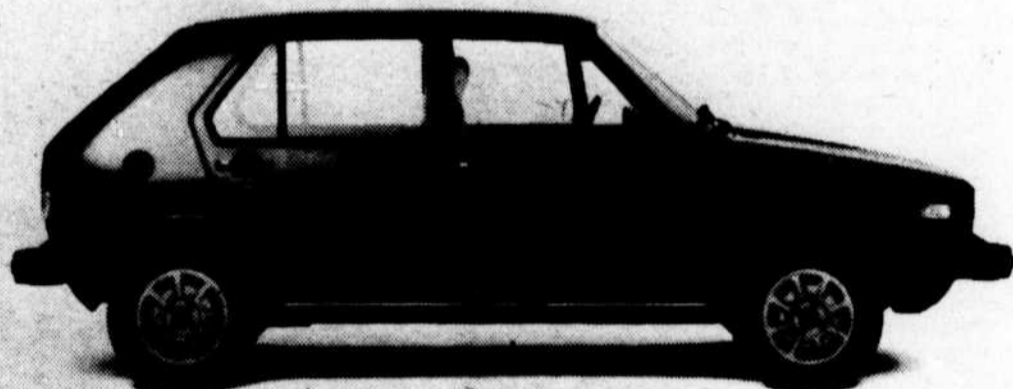


# la presse

LE 11 FÉVRIER 1975

"Essai de la VW Rabbit: une incontestable réussite."

"Même si son aménagement est assez réussi, c'est surtout sur la route que la Volkswagen Rabbit impressionne le plus. Elle fait largement honneur à son nom grâce à des performances assez exceptionnelles tant au niveau de la tenue de route que de la puissance disponible. En plaçant un moteur de 1500 cm<sup>3</sup> sous le capot de cette mini-voiture, VW en a fait une redoutable petite bombe qui nous ramène à la belle époque des Mini-Cooper et qui ne traîne jamais de l'arrière à côté des "grosses américaines" à moteur V-8."

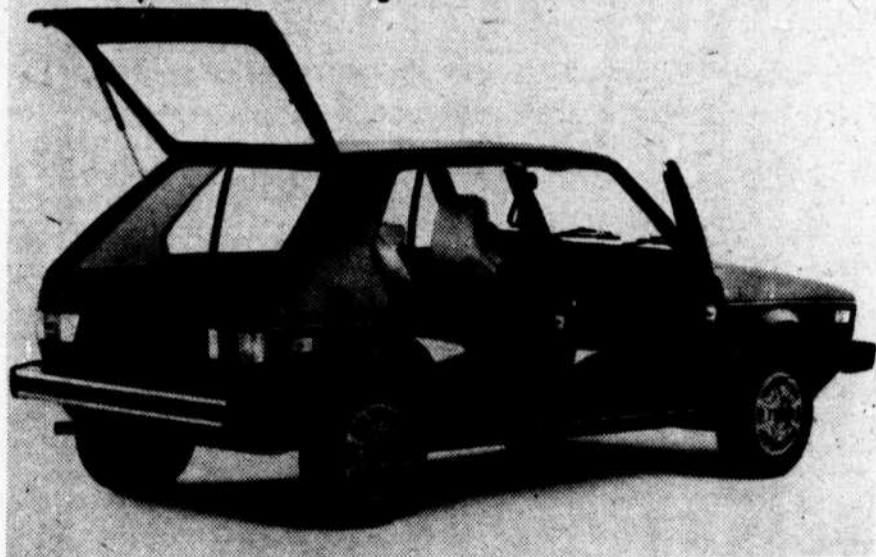


# ROAD & TRACK

MAI 1975

"Gagnante et de loin, cette voiture réussit à tous points de vue: petite, légère, spacieuse et rapide et dotée d'une excellente tenue de route et d'une direction précise. D'apparence moderne et raffinée grâce à sa carrosserie hatchback à arrière ouvrant conçue par Giugiaro, la Volkswagen Rabbit comporte une des mécaniques les plus compactes jamais vue: traction avant, moteur transversal et une suspension arrière à barre anti-roulis intégrée prenant remarquablement peu de place."

La Volkswagen Rabbit donne une impression de solidité et de modernisme. Mais mieux encore, c'est presque un péché tant elle est agréable à conduire."



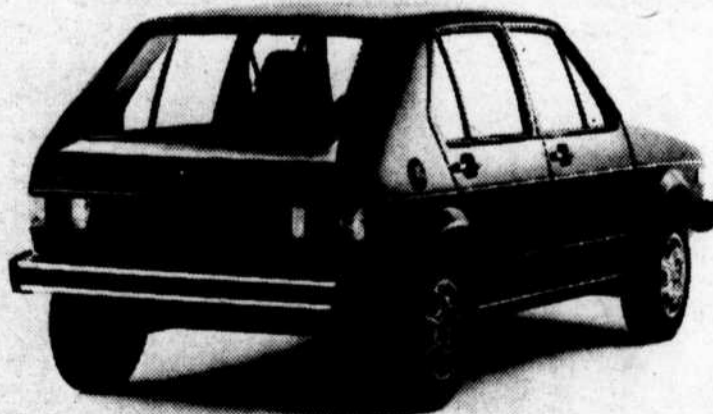
# Popular Mechanics

AVRIL 1975

"La Volkswagen Rabbit est la nouvelle voiture la plus importante importée en 1975."

A 1800 livres, la Volkswagen Rabbit est un chef-d'oeuvre de la mécanique. Elle accélère de 0 à 60 mph en moins de 12 secondes, plus rapide que certaines compactes équipées d'un V-8. Sa ligne hatchback à arrière ouvrant lui donne 24.7 pieds cubes d'espace pour les bagages, banquette arrière repliée."

Volkswagen a réussi à offrir l'intérieur le plus logeable dans l'extérieur le plus petit possible - mais très joli quand même."



# Pareille publicité ne s'achète pas.



# Canal 5

**Votre télévision communautaire à Buckingham**

986-8250.

150 Maclaren est - sous-sol presbytere St-Grégoire

MERCREDI, 26 nov.:

- 6.00 p.m. Nouvelles
- 6.10 p.m. Interview avec un explorateur, M. Pierre Marchand. Sujet: Promotion du Film "Ungava Terre Lointaine".
- 6.45 p.m. Centre de Main d'Oeuvre du Canada vous informe.
- 7.00 p.m. Let's Talk About with Bill Cameron and guests.

## Attention associations ou groupes sportifs

La Corporation des Loisirs du quartier de Buckingham désire rappeler à toutes les personnes qui s'occupent de groupes sportifs ou culturels qui existent déjà ou ceux qui ont l'intention d'en former d'autres en 1976, de bien vouloir signaler leurs demandes monétaires en vue de la prochaine année. La Corporation des Loisirs qui est formée de sept membres recevra d'ici le 8 décembre prochain la demande de tout club ou association qui apportera leurs prévisions budgétaires ainsi que le rapport de leurs activités prévues en 1976. Avis aux secrétaires de toutes associations de faire part de ces notes à votre prochaine réunion. Advenant la fin de la grève des postes, vous pourrez expédier vos demandes à Corporation des Loisirs de Buckingham, C.P. 117, et si la grève n'est pas terminée, d'ici là, vos demandes seront reçues au local du Canal 5, 150 Maclaren Est, au sous-sol du presbytère de la paroisse St-Grégoire de Nazianze.

Rappelons également le nom des membres des Loisirs chez qui vous pouvez également apporter vos demandes financières: Horace Gauthier président, Marcel St-Amour vice-président, André Soucy secrétaire-trésorier, Carol Pilon directeur et Gilles Bastien directeur.

### APPELS D'URGENCE

FEU:	Buckingham:	986-3333
	Masson:	986-5543
EAU:		986-5260
POLICE:	Ville:	986-3351
	Provinciale:	986-3324
AMBULANCE:	Brunet:	986-3426
	Cadieux:	986-3834
CENTRE HOSPITALIER BUCKINGHAM:		986-3341

**METTEZ LA COTE NOËL**

CANADIAN TIRE

Gaston Lauzon, prop.

181 Principale, Buckingham, Québec

- JEUDI, 27 nov.:
- 6.00 p.m. Nouvelles
- 6.10 p.m. Activités-Karate
- 6.35 p.m. Attractions féminines avec Mme Denise Pilon et son invitée. Sujet: Dame du service gouvernemental de Communication Québec.
- 7.05 p.m. Service de l'Education des Adultes.
- VENDREDI, 28 nov.:
- 6.00 p.m. Nouvelles
- 6.10 p.m. Film et grève de la James Maclaren.
- 6.30 p.m. Reprise - Piano Bar
- 7.00 p.m. Reprise service Education Adultes.
- LUNDI, 1er déc.:
- 6.00 p.m. Nouvelles
- 6.10 p.m. Hockey Jr. avec l'instructeur des Castors Norm MacMillan.
- 6.30 p.m. Association du Hockey Mineur.
- 6.45 p.m. Piano Bar avec Peter Duval
- 7.10 p.m. Film, reprise avec l'explorateur Pierre Marchand du film "Ungava Terre Lointaine".
- 7.40 p.m. Musique FM
- 8.00 p.m. Conseil de Ville (en direct)
- MARDI, 2 déc.:
- 6.00 p.m. Nouvelles
- 6.10 p.m. Film interview "Place à l'Age d'Or".
- 6.30 p.m. Dames Auxiliaires de la Légion - Ladies Auxiliary.
- 7.00 p.m. Blitz club Lions. Pour familles défavorisées pour Noël.

A noter que les gens qui regardent habituellement "Place aux Pyjamas" le dimanche matin, que cette

dernière ne sera pas présentée avant le 21 décembre prochain. La raison de ceci: les étudiants du niveau CEGEP et Universitaire seront en période d'examen. A l'occasion de l'émission du 21, il sera question de Noël. Le Père Noël y sera pour tous les petits soleils qui viendront en studio ce matin-là.

"Enfin décembre" diront certains. "Enfin le temps des Fêtes et on pourra s'amuser à plein."

On a certes raison de penser ainsi mais il faudrait également se dire que beaucoup de gens ne pourront le faire si ce n'est qu'avec votre aide. Le Blitz du Club Lions qui revient annuellement au début de décembre est un excellent moyen pour la population de Buckingham de démontrer sa générosité envers les familles défavorisées. Votre générosité fut grande lors des dernières années, et on s'attend de même en 1975. Le club Lions durant les 2 prochains mardis soirs vous promet beaucoup d'agrément et d'entrain à l'antenne du 5 les 2 et 9 décembre on vous donne rendez-vous. Ces deux soirées seront plus agréables si tous les gens contribuent financièrement à cette campagne télévisée. On vous indiquera la façon de procéder dès mardi soir 7 p.m. le 2 déc. Soyez au rendez-vous et merci de la part de ces familles qui auront un peu plus de plaisir à Noël.

On demeure à votre service tous les jours de la semaine. Téléphonez-nous à 986-8250.

A la semaine prochaine.

André Soucy, Coord. Canal 5.

## Skimmer 400/440/650



Rotary 45 h.p.

VENTE ET REPARATIONS

# HULL MOTO-NEIGE

annonce à sa nombreuse clientèle l'ouverture d'un nouveau local

ROUTE 148-TEMPLETON-EST, QUE.

663-3267

### De bonnes voitures usagées à prix économiques...

# GARAGE G. ST LOUIS

436 Charles, Buckingham, Qué.

986-2733

75	Toyota Célica 5 vitesses	\$3795.00
72	Buick Skylark très bas millage	\$2595.00
72	Dodge Challenger 2 portes H.T.	\$1850.00
73	Volks - bonne condition	\$1995.00
72	Volks - Super Beetle	\$1695.00
71	Volks	\$1225.00
70	Volks	\$1095.00
	SPECIAL - 73 Volks tel quel	\$1495.00
67	Volvo - tel quel	\$ 450.00
70	Volks Station Wagon	\$1295.00

# HOCKEY

## Ligue de Hockey Les Copains

**SERGE CHARBONNEAU DOMINE LES COMPTEURS.**

Un premier relevé des statistiques en date du lundi 24 novembre indique que l'as-compteur Serge Charbonneau de l'équipe du Canal 5 domine avec une fiche de 7 filets et 4 aides pour un total de 11 points en quatre parties, tandis que l'équipe du Labonté Chrysler domine le classement des équipes avec une fiche de 4 victoires et 2 parties nulles en six rencontres. Entre-temps, voici les 15 meilleurs compteurs du circuit Yves Robitaille, ainsi que le classement des équipes, tel que préparé par le statisticien de la ligue, M. St-Louis.

NOMS	PJ	B	A	T
S. Charbonneau (c5)	4	7	4	11
M. Bourassa (c5)	7	5	5	10
L. Brassard (Labonté)	6	4	6	10
R. Patry (Angers)	7	7	3	10
Y. Laframboise (Angers)	7	1	8	9
M. Bisson (Labonté)	6	4	5	9
A. Prescott (Labonté)	6	6	3	9
C. Fillion (H.Nat.)	5	5	4	9
P. Leblanc (St-Louis)	7	5	3	8
A. Lépine (St-Louis)	7	8	0	8
M. Fillion (H.Nat.)	5	0	8	8
J.Y. Laplante (Labonté)	5	5	3	8
L. Charette (Angers)	4	6	2	8
M. Charette (Angers)	6	1	6	7
R. Chalifoux (H.Nat.)	5	3	4	7

CLASSEMENT	PJ	G	P	N	T
L. Chrysler	6	4	0	2	10
Canal 5	7	4	1	1	9
Mineault - Angers	7	3	3	1	7
St-Louis - F. Centre	7	3	3	1	7
H. National	6	2	2	2	6
IGA	6	2	3	1	5
Plomberie Bourassa	7	1	6	0	2

## Ligue Hockey Jr. "B"

**BUCKINGHAM MAITRISE GATINEAU 7 A 5.**

Les Castors de l'instructeur Norm MacMillan ont causé une surprise aux Ambassadeurs de l'Instructeur Gilles Lacelle de Gatineau, en leur infligeant une défaite au pointage de 7 à 5 lors d'un match régulier présenté le 18 novembre à l'édifice de la rue Caron de Gatineau. En effet, après avoir présenté quarante minutes de jeux serrés, les protégés de Norm MacMillan ont scellé l'issue du match en période finale en réussissant deux filets, tandis que ceux de Lacelle en réussissaient un seul.

Un total de sept joueurs ont enregistré les filets de nos porte-couleurs: M. Chénier, P. Cameron, L. Dugas, G. Crevier, M. P. is, R. Fillion et M. Beaudin. R. (Pee Wee) Lesage et R. Lafontaine ont enregistré chacun 2 filets pour les Gatinois, tandis que André Bastien a complété. Au cours du match, l'officiel a décerné un total de seize pénalités dont 12 à nos porte-couleurs et 4 à l'équipe Gatinoise. Les équipes étaient à égalité 2-2 après la période initiale et 4-4 après la période médiane.

Les équipes de la division Nord-Est étaient en période de repos au cours de la fin de semaine, dû à la présentation de la partie de football pour l'obtention de la coupe Grey. Cependant, les activités ont repris pour les Castors alors qu'ils avaient l'honneur de recevoir les Aigles de St-Isidore dans un match cédulé le mardi 25 novembre au Palais des Sports. Par la suite, les protégés seront à l'extérieur le vendredi 28 novembre alors qu'ils affronteront les 72's d'Embrun dans un match prévu pour 20 h. 30.

Nos porte-couleurs seront à domicile le dimanche 30 novembre alors que les 72's retourneront la visite de courtoisie dans un match prévu pour 14h. Ensuite, le mardi 2 décembre les Ambassadeurs de Gatineau de l'instructeur Gilles Lacelle seront au Palais des Sports pour disputer un match aux protégés de Normand MacMillan à 20h.15.

### LES COMPTEURS

NOMS	B.A.	P
L. Lalonde (St.I.)	19	17 36
P. Louis XVI (H.)	14	21 35
G. Myre (Gat.)	21	13 34
P. Charette (B.)	13	19 32
M. Pérés (B.)	12	16 28

### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
B'ham	12	9	2	1	19
Navan	14	7	5	2	16
Hawk.	12	7	4	1	15
Gat.	11	6	5	0	12
St-Isid.	12	6	6	0	12
Embrun	13	0	13	0	0

**HOTEL**  
**GRANDE-VUE**  
N.-D. DE LA SALETTE



## "PARTY SURPRISE"

surtout pour amateurs de chasse.

Tout le monde est invité.

PLAISIR POUR TOUS.

Invitée:

# CAROLE LEMIEUX

Le Bulletin / Mercredi, 26 novembre 1975 / Page 17

Parce que les cieux sont éternels.

## LEO TRUDEL

vous invite à assister en première à sa présentation de

# La serie CELESTIA COLUMBIA



Passez à notre magasin et faites votre choix parmi une superbe collection de modèles et de gammes de prix. Les prix indiqués sont ceux des bagues de fiançailles. Coût des alliances assorties, disponible sur demande.

Faites-nous confiance pour la valeur, l'originalité et les modèles.



BIJOUTIER - JEWELLER

## LEO TRUDEL

986-5121  
396 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUE.  
J&L 267

METTEZ COTE  
**NOEL**  
CANADIAN TIRE  
Gaston Lauzon, prop.  
181 Principale, Buckingham, Québec J0L 1G8



## Ligue Hockey Mineur Papineau-Outaouais

### TOURNAIS, MASSON, THURSO ET BUCKINGHAM SONT LES MENEURS.

Un rapport officiel daté du mercredi 20 novembre, concernant les activités de la ligue de hockey mineur Papineau-Outaouais indique que les équipes de Touraine, de Masson, de Thurso, et de Buckingham sont les meneurs du classement des équipes dans chacune des catégories atome, pee wee, bantam et midget du circuit Marcel St-Amour de Buckingham.

#### ATOME

Dans cette catégorie, au niveau des compteurs, François Villeneuve du Touraine et Yves Dumouchel du Thurso se disputent les honneurs avec une fiche identique de 4 buts et 3 aides pour 7 points, bons pour une première position. Vincent Genest du

Touraine se classe en deuxième position avec une fiche de 5 buts et une aide bon pour 6 points. Patrice Charette de Buckingham, ainsi que Miceal Kennedy et Mario Richer tous deux de Thurso, se disputent la troisième position des compteurs avec chacun 5 points. Charette a réussi 4 buts et une aide, Kennedy 3 buts et 2 aides, tandis que Richer a réussi 2 buts et 3 aides. Dereck Ivall de Buckingham et Robert Gauthier du Touraine se disputent la quatrième position avec chacun 4 points. Ivall a réussi 4 buts sans aide, tandis que Gauthier a réussi 2 buts et obtenu autant d'aides. Au classement des équipes, c'est Touraine qui domine avec 7 points, grâce à 3 victoires, une défaite et une partie nulle. Thurso suit avec une fiche de 2 victoires, aucune défaite et une partie nulle pour 5 points. Buckingham se classe en troisième avec

une fiche de 2 victoires, et une défaite pour 4 points. Les équipes de Gatineau 3 points, de Templeton et Masson 2 points chacun et Pointe-Gatineau avec un point termine le classement. Pour la moyenne des gardiens de buts par équipe, c'est celle de Templeton qui domine avec une moyenne de un but par partie alloué. Le Buckingham se classe en deuxième avec une moyenne de 1.33, tandis que les équipes de Touraine et de Thurso se classent en troisième avec chacune une moyenne de 2 buts. Gatineau, Pointe-Gatineau et Masson clôturent la marche.

#### PEE WEE

Dans cette catégorie, Michel Bissonnette du Thurso et Jean Gravel du Masson sont les meneurs pour les compteurs avec chacun 9 points. Bissonnette a récolté 4 buts et 5 aides, tandis que Gravel

a ramassé 3 buts et 6 aides. Robert Sicard et Jocelyn Gauvreau tous deux du Touraine, ainsi que Gaétan Deschatelets du Thurso se disputent la deuxième avec chacun 8 points. Sicard et Gauvreau ont chacun une fiche identique de 5 buts et 3 aides, tandis que Deschatelets a récolté 4 buts et autant d'aides. Au classement des équipes, le Masson domine avec 3 victoires, une défaite et une partie nulle pour 7 points. Thurso se classe en deuxième avec une fiche de 3 victoires et 2 défaites pour 6 points et une partie en mains sur les meneurs. Touraine se classe en troisième avec 2 victoires et une défaite pour 4 points, suivi de Buckingham avec une fiche d'une victoire, deux défaites et une partie nulle pour 3 points. Les équipes de Gatineau, Templeton et Pointe-Gatineau ferment la marche avec aucun point d'accumulé. Chez les gardiens de buts, le Masson domine avec une moyenne de 1.40, soit 7 buts en 5 parties et un zéro en sa faveur. Buckingham, Gatineau et Thurso avec une fiche identique de 3.00 se classent en deuxième.

#### BANTAM

Dans les 12 et 13 ans, Marc Lafleur du Thurso domine les compteurs avec une fiche de 7 buts et 3 aides pour 10

points. Claude Archambault de Thurso et Michel Chénier du Templeton se classent en deuxième position avec chacun 7 points. Archambault a accumulé 5 buts et 2 aides, tandis que Chénier a réussi 3 buts et 4 aides. Gaétan Guindon de Buckingham se classe en troisième avec une fiche de 4 buts et 2 aides pour 6 points. Claude Gagnon de Touraine, ainsi que Claude Charlebois et Gaétan Lalonde de Thurso se disputent la 4ième position avec chacun 5 points. Gagnon et Charlebois ont chacun réussi 3 buts et 2 aides tandis que Lalonde a obtenu 5 aides. Au classement des équipes, le Thurso domine grâce à 4 victoires récoltées en autant de parties disputées. Buckingham se classe en 2ième avec 3 victoires en autant de parties disputées pour 6 points. Touraine a récolté 4 points et Templeton 2 points. Gatineau et Pointe-Gatineau n'ont pas réussi à récolter de points. Pour les gardiens de buts, ce sont ceux de l'équipe de Buckingham qui dominent avec une moyenne de 0.33 buts par partie d'allouée et 2 zéro à leurs lauriers. Thurso se classe en deuxième avec une moyenne de 2.75. Touraine et Pointe-Gatineau ont chacun une moyenne de 3.00, Templeton 3.50 et Gatineau 5.67.

#### MIDGET

Enfin, chez les 15 et 16 ans, quatre porte-couleurs de Buckingham sont parmi les 5 meilleurs compteurs. Jacques Guindon et Théodore Butler ont chacun 7 points. Guindon a réussi 5 buts et 2 aides, tandis que Butler a ramassé 3 buts et 4 aides. Réjean Boileau et Pierre Grandmaison se classent en deuxième position avec une fiche identique de 2 buts et 4 aides pour 6 points. Michel Charron du Thurso se classe en troisième avec une fiche de 2 buts et 3 aides pour 5 points. Au classement des équipes, les porte-couleurs du Buckingham ont une fiche excellente de 3 victoires en autant de parties disputées pour 6 points. Seuls les représentants de Thurso sont les plus menaçants avec 2 victoires en autant de parties disputées bon pour 4 points. Le Touraine, le Templeton, le Pointe-Gatineau et le Gatineau n'ont aucun but de récolté au classement des équipes. Pour les gardiens de buts, ceux de l'équipe Buckingham dominent avec une moyenne de 1.33 buts d'alloués par partie et un zéro à leur fiche. Ceux de Thurso se classent en deuxième avec une moyenne de 1.50. Les autres équipes - la moyenne varie de 4.00 à 8.00. Le deuxième rapport de la ligue paraîtra dans les 30 jours qui suivent.

## BOUTIQUE

# Le Cordonnier

414 Principale,  
Buckingham, Qué.  
986-8587

306 Notre-Dame,  
Gatineau, Qué.  
663-4489

*Grand choix de sacs à main en cuir*

*Plan de mise de côte pour Noël*

*Souliers sport et de toilette ainsi qu'un vaste choix de bottes en cuir  
pour hommes et femmes*



**SALLE DE QUILLES NOTRE-DAME**

**LIGUE D'ANGERS**

**Hommes:**  
 R. Robinson 238  
 R. Lafrance 226  
 P. Maisonneuve 222  
 R. Middlestead 222  
 H. Lafrance 222  
 H.S. H. Lafrance 357  
 H.T. H. Lafrance 803

**Femmes:**  
 O. Plouffe 222  
 D. Chartrand 205  
 R. Lafrance 197  
 D. L'Ecuyer 191  
 L. Lafrance 190  
 H.S. O. Plouffe 311  
 H.T. D. L'Ecuyer 746

**LES PIRATES**

**Hommes:**  
 P. Lahaie 224  
 G. Leduc 222  
 M. Demers 214  
 B. Charette 211  
 B. Martin 210  
 H.S. G. Leduc 296  
 H.T. B. Martin 702

**Femmes:**  
 M.P. Demers 193  
 L. Simard 185  
 D. Carrière 185  
 C. Chénier 179  
 M. Leduc 174  
 H.S. G. Charette 253  
 H.T. M.P. Demers 612

**KIKI-BIRDS**

**Femmes:**  
 L. Laprade 193  
 L. Bastien 181  
 N. Aubé 169  
 M.T. Carle 165  
 J. Bastien 159  
 H.S. L. Laprade 266  
 H.T. L. Laprade 599

**LIGUE DU MERCREDI**

**Hommes:**  
 M. Mineault 211  
 P. Lafrance 200  
 N. McGrat 180  
 M. Lafrance 179  
 R. Der 172

**Femmes:**  
 L. Leblanc 187  
 D. Morin 140  
 M. Brassard 140  
 N. Boucher 140  
 M. Hébert 138  
 H.S. L. Leblanc 218  
 H.T. L. Leblanc 591

**Hommes:**  
 H.S. M. Mineault 305  
 L. Leblanc H.T. 698

**LES CASTORS**

**Hommes:**  
 G. Binette 228  
 L. Gosselin 211  
 R. Cadieux 200  
 G. Mougeot 200  
 S. Martel 197  
 H.S. G. Binette 332  
 H.T. G. Binette 815

**Femmes:**  
 J. Mougeot 206

L. Laprade 197  
 E. Côté 185  
 V. Pharand 180  
 N. Parent 174  
 H.S. E. Côté 258  
 H.T. J. Mougeot 594

**FLYING EAGLES**

**Hommes:**  
 E. Nitschkie 197  
 V. Butler 186  
 P. Brunke 185  
 H. Nitschkie 185  
 G. Cheslock 184  
 H.S. R. Ivall 248  
 H.T. E. Nitschkie 620

**Femmes:**  
 D. Cheslock 173  
 M. Charron 171  
 M. Butler 166  
 V. Nitschkie 157  
 A. Brunke 151  
 H.S. N. Charron 221  
 H.T. D. Cheslock 552

**BON CHEZ NOUS**

**Hommes:**  
 R. Hachez 205  
 Y. Desjardins 201  
 G. Boivin 192  
 J.G. Brunet 189  
 R. Brunet 184  
 H.S. L. Simard 248  
 H.T. Y. Desjardins 594

**Femmes:**  
 P. Soucy 191  
 D. Pilon 187  
 G. Simard 173  
 M. Brunet 172  
 L. Simard 164  
 H.S. J. Nadon 246  
 H.T. D. Pilon 647

**LA MEILLE LIGUE**

**Hommes:**  
 L. Lanthier 205  
 G. Martel 191  
 R. Robillard 191  
 G. Patry 186  
 L. Moncion 175  
 H.S. G. Martel 258  
 H.T. G. Martel 649

**Femmes:**  
 L. St-Amour 185  
 B. Lanthier 181  
 J. Robillard 180  
 D. Patry 180  
 N. Martel 179  
 H.S. D. Patry 283  
 H.T. B. Lanthier 611

**CLUB DU SAMEDI**

**Hommes: JEUNES**  
 R. Lafrance 185  
 C. Laflamme 167  
 R. Lafrance 163  
 J. Martel 162  
 B. Séguin 157  
 H.S. G. Beaulne 246  
 H.T. R. Lafrance 611

**Femmes:**  
 S. Pelletier 157  
 N. Lafrance 153  
 L. Hamel 147  
 M. Séguin 141  
 A. Bertrand 135  
 H.S. S. Pelletier 213  
 H.T. S. Pelletier 521

Stat.: Line Hamel.

**SALLE DE QUILLES HASPECT LIGUE DU VENDREDI**

**Hommes:**  
 L. Desjardins 236  
 A. Contois 230  
 M. Barbary 230  
 P. Lemieux 210  
 H.S. A. Contois 326  
 H.T. A. Contois 825

**Femmes:**  
 Haspect J.  
 M. Desjardins 194  
 E. Contois 168  
 M. Patry 167  
 M. Cadieux 158  
 H.S. E. Contois 233  
 H.T. J. Haspect 538

**LIGUE WINDSOR**

M. Barbary 231  
 Y. Matte 230  
 M. Butler 229  
 M. Haspect 228  
 M. St-Amour 221  
 H.S. M. Gauthier 279  
 H.T. M. Barbary 740

**LAITERIE CHATEAU**

**Hommes:**  
 M. Potvin 241  
 M. Haspect 238  
 M. Fecteau 226  
 P. Nixon 219  
 J. Potvin 208  
 H.S. M. Haspect 324  
 H.T. M. Potvin 759

**Femmes:**  
 N. Potvin 203  
 J. Haspect 182  
 J. Binette 171  
 L. Potvin 169  
 R. Brousseau 162  
 H.S. N. Potvin 230  
 H.T. J. Haspect 596

**LES ROYALES**

R. Lepage 190  
 G. Allaire 186  
 J. Haspect 185  
 S. Cameron 184  
 J. Binette 181  
 H.S. J. Haspect 248  
 H.T. Y. Hotte 632



**On demande**

Instructeur et gérant pour l'équipe Bantam "C" de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham. Les intéressés peuvent faire application à tout les membres du comité ou se présenter au 343 Bélanger à Buckingham.



*L'Atelier Michel*  
 59 rue Notre-Dame  
 MASSON 819-986-6536

**LE CENTRE DU JOUET**  
 le plus complet  
 de la région

Cadeaux de tous genres  
 SERVICE D'ENCADREMENT  
 COMPLET  
 JOUETS EDUCATIFS

**Vêtements tissés**  
 LIVRES pour enfants  
 MATERIEL d'artistes

**CHARGEX**  
**master charge**

Ouvert le dimanche apres-midi

## CURLING

CASH MONSPIELD  
A BUCKINGHAM

Une compétition de curling Cash Bonspield de double élimination se déroulera sur les glaces du Club de Curling de Buckingham, le samedi 6 et le dimanche 7 ainsi que le samedi 20 et le dimanche 21 décembre 1975. Un total de quelques 24 équipes se disputeront ce tournoi double élimination pour une bourse totalisant plus de \$400, ainsi que des prix. On prévoit accueillir des équipes provenant des villes de l'ouest du Québec et de l'est de l'Ontario au cours de ces deux fin de semaine. Il s'agit d'une première à Buckingham, depuis plus de 8 ans. L'inscription ets de \$24 par équipe de 4 joueurs et doit parvenir

### LIGUE HOCKEY INDUSTRIELLE BUCKINGHAM

ALEXANDRA S'ÉCHAPPE EN 1<sup>ère</sup> POSITION; MASSON A 2 POINTS DE LA 3<sup>ème</sup>:

Les Combines de l'hôtel Alexandra ont consolidé leur emprise en première position de la ligue de hockey industrielle, tandis que le Masson s'est approché à deux points de la troisième position détenue par les Kings de l'hôtel Palace, suite à des victoires remportées lors d'un programme double présenté le lundi 17 novembre au Palais des Sports de Buckingham.

ALEXANDRA 9  
WINDSOR 1

Lors du premier match les Combines de l'hôtel Alexandra ont matraqué les Flyers de l'hôtel Windsor, suite à une éclatante victoire par le pointage de 9 à 1.

Jimmy Lahey, Bert Aubé et Bob Aubé ont tous trois dirigé l'offensive des meneurs avec chacun deux buts francs. Roger Laurin, André Proulx, Frank MacDonnell et Omer Beaulne ont complété le pointage avec chacun un but. Rolland Montpetit a réussi le seul filet des Flyers pour ainsi priver Ed Lacelle d'un blanchissage.

MASSON 7  
PALACE 5

Lors du deuxième match du programme double, André Clément, Guillaume Charron et Michel D'Aoust ont combiné leurs efforts avec chacun deux buts pour conduire l'équipe de Masson à sa deuxième victoire depuis ses débuts de ses activités régulières dans le circuit Clayton Lacelle.

Paul Lanthier a complété le pointage pour les

avant le mercredi 27 novembre à 17 heures à M. Robert Laroche le président du tournoi. La pige officielle des équipes est prévue pour le samedi 29 novembre à la salle du Club de Curling de Buckingham. L'équipe gagnante se méritera une bourse de \$200 tandis que l'équipe finaliste se méritera une bourse de \$100. Pour la ronde consolation, l'équipe gagnante se méritera une bourse de \$100, tandis que l'équipe finaliste recevra des prix pour sa participation. L'ouverture officielle du tournoi aura lieu le samedi 6 décembre alors que les équipes disputeront les premières parties à 10h, en matinée pour se poursuivre jusqu'en soirée à 20h. On reprendra le dimanche aux mêmes heures. C'est un tournoi à ne pas manquer pour les amateurs de ce sport écossais.

porte-couleurs du Masson. Michel St-Jacques a été le meilleur buteur des Kings de l'hôtel Palace avec deux buts. Bruno Mageau, Yves Blais et Marc David ont complété avec chacun un but franc.

### CLASSEMENT

NOMS	G	P	N	P
Alexandra	6	1	1	13
Windsor	4	3	1	9
Palace	2	4	2	6
Masson	2	6	0	4

### PROCHAINES PARTIES:

Décembre 1:			
Windsor vs Masson	19h40		
Alex. vs Palace	20h50		
Décembre 8:			
Windsor vs Alexandra	19h40		
Masson vs Palace	20h50		

## Ligue de Hockey Industrielle de Buckingham

BERT AUBE DOMINE LES COMPTEURS ET ED-OUARD LACELLE CHEZ LES GARDIENS DE BUTS.

Un relevé officiel des statistiques en date du mercredi 19 novembre, de la Ligue de Hockey Industrielle de Buckingham, indique l'excellent as-compteur Bert Aubé des Combines de l'hôtel Alexandra a surclassé Yves Blais des Kings de l'hôtel Palace et André Strévez des Flyers de l'hôtel Windsor, par un point au classement des meilleurs compteurs du circuit Clayton Lacelle. Aubé a réussi 9 buts et a obtenu 10 aides pour un total de 19 points en première position des compteurs; Yves Blais des Kings et André Strévez des Flyers ont chacun un total de 18 points au classement des compteurs. Blais a réussi 14 buts en plus d'obtenir des aides sur 4 autres, tandis que Strévez a réussi 9 buts en plus d'obtenir autant d'aides. Bob Aubé des Combines de l'hôtel Alexandra et André Clément de l'équipe Massonnaise se classent en troisième position avec chacun 17 points. Aubé a réussi 10 buts en plus de récolter 7 aides, tandis que Clément a réussi 8 buts et récolté 9 aides. Gilles Chaurest des Combines est seul en quatrième position avec une fiche de six buts et 10 aides bons pour un total de 16 points.

Pour les gardiens de buts, Edouard Lacelle des Combines domine la moyenne des gardiens de buts avec 3.25 alloué par partie. Il a alloué un total de 26 buts en 8 parties. Ken MacMillan des Flyers de l'hôtel Windsor possède une fiche de 35 buts enregistrés contre lui en huit parties pour une moyenne de 4.37. Roy Butler des Kings de l'hôtel Palace se classe en troisième avec une moyenne de 6.00 et Chuck Romain du Masson en quatrième position avec une moyenne de 7.37.

Au classement des équipes, les Combines dominent avec un total de 13 points, suivi des Flyers avec 9 points, des Kings avec 6 points et du Masson avec 4 points. Après plus d'un tiers du calendrier disputé, on ne peut affirmer que les Combines seront les nouveaux détenteurs du trophée Elzéar Lafleur Inc., emblème du championnat de la saison régulière. Les Flyers peuvent surprendre les experts et peut-être réussir à déloger les favoris. Pour les Kings, de l'instructeur Aldège Fauvelle, présent détenteurs des trophées Elzéar Lafleur Inc. et Odilon Chalifoux, à moins d'un miracle de dernière heure, ils ne pourront conserver longtemps leur titre.

Enfin, pour la nouvelle franchise de Masson, un réveil soudain pourrait l'aider à déloger les Kings et les Flyers en troisième et deuxième position. Donc, il semble que d'ici la fin de la saison, les nombreux amateurs de hockey de ce circuit pourraient assister à une lutte enlevante entre les quatre équipes formant les cadres. Entre-temps, voici les statistiques les plus complètes:

### LES MENEURS AU 19 NOVEMBRE 1975

#### COMPTEURS:

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Bert Aubé	Alexandra	9	10	19
Yves Blais	Palace	14	4	18
André Strévez	Windsor	9	9	18
Bob Aubé	Alexandra	10	7	17
André Clément	Masson	8	9	17
Gilles Chaurest	Alexandra	6	10	16
Guillaume Charron	Masson	9	6	15
Paul Lanthier	Masson	5	8	13
Normand Brazeau	Windsor	9	3	12
André Proulx	Alexandra	5	7	12
Omer Beaulne	Alexandra	9	2	11
Michel D'Aoust	Masson	5	6	11
Normand McMillan	Windsor	3	7	10
Jimmy Lahey	Windsor	3	7	10
Philippe D'Aoust	Masson	2	8	10
Ronald Beaulne	Alexandra	1	9	10

#### CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	R
Alexandra (C)	8	6	1	1	54	26	13	1er
Windsor (F)	4	3	1	37	35	9	9	2e
Palace (K)	2	4	2	30	42	6	6	3e
Masson	2	6	0	41	59	4	4	4e

#### LES GARDIENS DE BUTS

NOMS	BC	BL	M
Lacelle Edouard	26	0	3.25
MacMillan Ken	35	0	4.37
Butler Roy (7 2/3)	42	0	6.00
Romain Chuck (8 1/3)	59	0	7.37

#### LES PROCHAINES PARTIES

24 nov.:	Masson	vs Alexandra	19h.40
"	Windsor	vs Palace	20h.50
1er déc.:	Windsor	vs Masson	19h.40
"	Alexandra	vs Palace	20h.50
8 déc.:	Windsor	vs Alexandra	19h.50
"	Masson	vs Palace	20h.50



# Ski alpin

## au CENTRE TOURISTIQUE \*

### du LAC DE L'ARGILE

PRÈS DE NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

**ABONNEMENTS POUR LA SAISON**

	AVANT LE 15 DÉCEMBRE	APRÈS LE 15 DÉCEMBRE
Familles	\$200.	\$225.
Adultes	65.	75.
Étudiants	50.	65.
Enfants	30.	40.
Couples	\$100.	\$125.

**Tarifs d'écotiers**

Du lundi au vendredi	\$3.
Le samedi et le dimanche	\$4.

(Ces tarifs s'appliquent aux groupes d'élèves accompagnés d'un responsable)





## St-Gregoire-de-Nazianze

LUNDI, 24 nov.:

4.15 M. Abélard D'Aoust - M. Roger D'Aoust.  
R. Mme Moise Parent - Quête de funérailles.

MARDI, 25 nov.:

4.15 M. Moise Gauthier (ann.) - Rosaria et Eglantine Gauthier.  
R. M. Dalvinio Bastien - Quête de funérailles.

VENDREDI, 28 nov.:

4.15 M. Raoul Minnie - Son épouse.  
Parents défunts - Mme Georgette Boisvenue.

SAMEDI, 29 nov.:

5.30 M. Lionel Joyce (anniv.) - Son épouse.  
R. Mme Ovila Morissette - Quête de funérailles.

7.00 M. Joseph Sinai Gaudet (11e ann.) - Son épouse et ses enfants.  
R. Mme Jean Baptiste Martel - Quête de funérailles.

DIMANCHE, 30 nov.:

8.30 M. Emilien Soucy - Mme Annette Bastien et M. Mme Jean Pierre Trudel  
R. Mme Rita Beauchamp - Quête de funérailles.  
10.00 Jacques Guindon et Jocelyn Simard - M. Mme Julien Simard.  
R. M. Rodrigue Lamoureux - Quête de funérailles.

11.00 M. Henri Dinelle - Mme Marguerite Scollon.  
R. Mme Alphonse St-Pierre - Quête de funérailles.

12.00 M. Lionel Beauchamp (ann.) - M. Mme Lucien Proulx.  
R. M. Louis Pednaud - Quête de funérailles.

PUBLICATIONS:

Jean-Luc Maltais - Jocelyne Houle (3)  
André Chénier - Lucie Demers (3)

POUR LA MESSE DE 5.30 h. SAMEDI SOIR LE 22 NOVEMBRE 1975:

ENTREE: REF.: Viens à la fête, la table est prête, où nous invite Jésus-Christ.  
Viens à la fête, la table est prête, Viens partager le pain de vie.

PRIERE UNIVERSELLE: Oh! O Seigneur dans le soir, écoute ma prière.

APRES LA PREFACE: Terre et ciel chantez sans fin le Dieu trois fois saint!

APRES LA CONSECRATION: Tu as connu la mort, tu es ressuscité. Et tu reviens encore pour nous sauver.

CHANT DE COMMUNION: Mais oui le Seigneur est bon

Mais oui le Seigneur est bon.  
Il a fait pour nous des merveilles.

Mais oui le Seigneur est bon,  
mais oui le Seigneur est bon,  
je veux lui chanter mon amour.

CHANT FINAL: Dieu nous veut tous ensemble, nous sommes ses amis: c'est lui qui nous rassemble, c'est lui qui nous unit. (2 fois).

Mme Françoise Roy doit se reposer pour une période indéfinie sur les ordres de son médecin. Sur sa demande et celle des marguilliers, on demande aux paroissiens de ne pas lui téléphoner.

A cause de l'absence de Françoise, qui durera peut-être jusqu'aux Fêtes, les paroissiens comprendront facilement que le curé ne pourra pas répondre à toutes les invitations des groupes et devra mettre de côté certaines tâches.

La réunion mensuelle du Club de la Fraternité aura lieu le 26 novembre à 2.00 h. P.M. à la salle des Chevaliers de Colomb. Bienvenue à tous les membres!

La paroisse offre sa sympathie aux familles de M. Pierre Bertrand et de M. Emilien Soucy et partage aussi l'espérance qui les console, grâce à Jésus mort et ressuscité.

BONNE SEMAINE A TOUS !

## Votre journal



# le bulletin

en collaboration avec

le restaurant  
**"Le Bac-Ku"**  
RIPON-VALENCY

ET

## L'AGRICOLE

Route 148  
entre Masson et Thuru  
LOCHABER

vous invite à participer au concours

### "Voyage-Abonnement"

et vous donne la chance de **GAGNER UN VOYAGE À MIAMI** POUR UNE PERSONNE

Au Sheraton Miami Motel

DETENDEZ-VOUS UNE SEMAINE COMPLETE SOUS LES CHAUDS RAYONS DU SOLEIL. REPAS ET BOISSONS GRATUITS A BORD DE L'AVION BOEING 737

**du 3 au 10 janvier 1976**

TOUT NOUVEL ABONNEMENT OU RENOUELEMENT  
VOUS DONNE LA CHANCE AU CONCOURS



# le bulletin

Montant: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

LE BULLETIN

586 James, Buckingham, P. Q.  
JBL 2R7

Si vous voulez participer au voyage, plus de détails vous seront communiqués en vous adressant à Jean ou Monique Paquette au Restaurant Le Bac-Ku de Ripon-Valency à 983-7712 ou à Louise et Claude Neault au Restaurant L'Agricole, Lochaber, Qué. à 986-2762. Le transport de l'aéroport au motel se fait sans charge supplémentaire.

**Ne tardez pas, abonnez-vous dès-aujourd'hui !**

1 an: \$5.00    2 ans: \$9.00  
3 ans: \$12.00

# Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre

## Résumé des états financiers 1974-75

### ETAT DES REVENUS ET DEPENSES ANNEE AU 30 JUIN 1975

<b>Revenus:</b>		
Imposition locale	\$ 1,475,245.39	
Subventions, P.Q.	3,684,513.04	
Subvention fédérale	5,016.00	
Gouvernements municipaux	620.84	
Commissions scolaires locales	1,980.00	
Commission scolaire régionale	236,673.59	
Ménages, parents, individus	1,799.00	5,405,847.86
<b>Dépenses:</b>		
Administration générale	306,294.59	
Administration pédagogique	72,284.31	
Enseignements - Cours réguliers	1,373,139.19	
Enfance inadaptée	77,611.51	
Service des examens	1,098.96	
Service des bibliothèques	11,944.17	
Loisirs et sports	3,906.77	
Service de santé et cliniques	156.74	
Service de psychologie	15,894.00	
Techniques audio-visuelles	6,766.43	
Service aux étudiants	16,882.01	
Autres services	675.12	
Dépenses transport	1,324.50	
Service de l'équipement scolaire	320,142.85	
Service de la dette	75,731.65	
Dépenses - Service de transfert	2,832,586.91	5,116,439.71
<b>SURPLUS ADMINISTRATIF</b>		<b>\$ 289,408.15</b>

### BILAN FONDS D'OPERATIONS COURANTES - AU 30 JUIN 1975

<b>ACTIF</b>		
Argent en caisse	\$ 1,859.67	
Argent en banque - courant	3,534.05	
Argent en banque - coupons	3,740.00	
Subventions P.Q. à recevoir	\$ 80,969.50	
Statutaires	1,139,986.00	1,220,955.50
Equilibre budgétaire		5,016.00
Subvention fédérale à recevoir		405.88
Lots acquis pour taxes		
Comptes à recevoir		
Autres C.S. Locales	594.00	
C.S. Régionale Papineau	238,255.63	245,146.74
Autres	6,297.11	
Taxes à recevoir*		216,675.54
Avances au fonds d'immobilisations		309,394.81
		\$ 2,006,728.19
<b>DEFICIT ACCUMULE</b>		
		140,313.33
		\$ 2,147,041.52
<b>PASSIF</b>		
Emprunts de banque - administration	\$ 1,250,500.00	
Emprunts de banque - immobilisation	142,181.37	1,392,681.37
Répartition à payer - C.S.R. Papineau		633,674.48
Comptes à payer - C.S.R. Papineau		37,423.54
Comptes à payer - Autres C.S. Locales		1,056.00
Comptes à payer - Autres créanciers		24,720.41
Coupons échus		3,740.00
Déductions sur salaires à remettre		53,142.36
Taxes à rembourser		603.36
		\$ 2,147,041.52

### BILAN FONDS D'IMMOBILISATIONS AU 30 JUIN 1975

<b>ACTIF</b>	
<b>IMMOBILISATIONS</b>	
Terrains*	\$ 79,807.80
Aménagement extérieur*	38,507.44
Immeubles*	4,436,446.50
Aménagement de bureau*	9,395.66
Mobilier de bureau*	7,043.87
Appareillage et outillage*	62,110.17
Ameublement et mobilier scolaire	408,813.94
	\$ 5,042,125.38
<b>FRAIS DE FINANCEMENT TEMPORAIRE</b>	
	28,878.56
	\$ 5,071,003.94
<b>PASSIF</b>	
<b>AVANCES DU FONDS D'OPERATIONS COURANTES</b>	
	\$ 309,394.81
<b>DETTES A LONG TERME</b>	
Obligations*	\$ 101,000.00
Billets à long terme*	28,303.60
	129,303.60
<b>CAPITAL IMMOBILISE</b>	
Solde au 30 juin 1975*	4,632,305.53
	\$ 5,071,003.94

## Paroisse N.-D.- des-Neiges de Masson

MESSES DOMINICALES: 29-30 novembre 1975

- 7h00 Défunts de la famille Toussaint Robitaille/  
La famille Robitaille.  
9h30 Alfred Mauzeroll (9e ann) / Son épouse et  
ses enfants.  
11h30 Mme Alfred Mougeot / Sa petite fille Chris-  
tiane Raby.

MESSES DE LA SEMAINE: au couvent 7h. P.M.  
Mercredi 26 nov.: Alphonse Charette/Gilbert Rae  
Jeudi 27 nov.: Action de grâce/Une paroissien-  
ne

- Vendredi 28 nov.: Victor Bédard / Mlle Camille  
Pagé.  
Lundi 1er déc.: Mme Annette Bourgon / Aline  
et Guy Tremblay.  
Mardi 2 déc.: André Chartrand / Mme Adri-  
enne Massé.

NOUVEAU MEMBRE DE NOTRE COMMUNAU-  
TE PAROISSIALE: Joël Charron, fils de M. et  
Mme Guillaume Charron, 1, rue Clément.

## DA-RON Construction

Daniel Rombault -  
propriétaire

ENTREPRENEUR  
GENERAL

Rénovations  
de tout genre

réparations intérieures

556 Eddy,

Buckingham, P.Q.

986-8039

## Paroisse - St Luc

MERCREDI, 26 nov.:

19.00 Dame Marie Trottier - Les employés et propri-  
étaires des pharmacies Renaud, Lorrain et Lor-  
rain.

JEUDI, 27 nov.:

19.00 Dame Hervé Gauthier - Hector Chénier.

VENDREDI, 28 nov.:

19.00 Honneur de la Ste-Vierge - Une paroissienne.

SAMEDI, 29 nov.:

17.15 Dame Emmanuel Chénier - Ses enfants.

19.00 M. et Mme Léodor Charron - M. et Mme René

Charbonneau.

DIMANCHE, 30 nov.:

10.00 Parents défunts des fam. Larente et Clément -  
M. et Mme Raoul Clément.

11.30 Delvino Bastien - Son épouse et ses enfants.  
(Anniv.)

LUNDI, 1 déc.:

19.00 Parents défunts - Mme Florina Goulet.

MARDI, 2 déc.:

19.00 Honoré St-Amour - Offrande au service.

MERCREDI, 3 déc.:

19.00 Dame Damien Charron - M. et Mme André Pi-  
lon.

JEUDI, 4 déc.:

19.00 Dame Jeannine Chénier - M. et Mme Joseph  
Proulx.

LAMPE DU SANCTUAIRE: faveur obtenue - Mme  
Roger Gauthier.

NOUVEAUX BAPTISES:

- Michel, Pierre, Alain, enfant de M. et Mme Michel  
Lauzon. Parrain et marraine: Pierre Simard et Pierret-  
te Simard.

- Marie, Carole, Brigitte, enfant de M. et Mme Jac-  
ques Désy. Parrain et marraine: Bernard Désy et Ca-  
role Cartier.

BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUS.

# Petites Annonce

## A VENDRE

Monaco 1969, convertible, 383, haute performance. 986-8997. (10-JAC)

Valise de marque Holiday très propre, couleur gris foncé. Tél. 986-3321, entre 9 h. et 5h. p.m. (19-JAC)

St-André-Avellin: Grande maison à vendre, système de chauffage central, rénovation, située dans le village de St-André-Avellin. Bonne affaire, prix demandé \$9,500-possibilité de financement. Jour 986-3327, soir 986-8253 - Luc Lasalle. (19-26)

Volkswagen 1971, manuel-4 vitesses, en bonne condition. Prix à discuter. 986-2415 après 7 h. p.m. (19-26)

Maison à vendre au 204 rue Louisa; 2 chambres à coucher, libre le 1er décembre. Appelez 986-3854. (19-26)

Foin et paille à vendre. Tél. 986-3604. (19-25)

Vega GT 73, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél. 986-6486. (18-26)

1974 Nova 6 cyl., transmission automatique, 18,000 milles, comme neuf. Prix demandé \$2,800. Tél. entre 5 et 7 h. p.m. à 986-3559 (19-26)

Logis à louer au 776-A, Principale, Buckingham. 1 chambre à coucher, libre immédiatement à \$75. par mois. Tél. 986-2800. (22-JAC)

Skidoo Sno-Jet 1975, 440 free air. Prix demandé: \$800.00. 46 chemin de Montréal, Masson. Tél.: 986-3569. (26)

Linge pour dame, 16-18 ans. Polisseuse 3 brosses (G.E.), romans, pneu de tracteur 14.924. Linge, perc, marchette et plusieurs autres articles de bébé. Très propre. Tél.: 986-6140. (26)

Souffleuse à neige de 7 pieds pour tracteur. En excellente condition. 454-2277. (26-3)

Snow-Jet 1975, en excellente condition, 2 pneus d'hiver 775-15, monté sur roues pour Ford. 986-6530. (26)

Chrysler 1969, bonne condition. Prix: \$900.00. Tél. 986-3190. (26)

Foyer et poêle à bois, Jack Roos, Long Lake. 986-2107. (26)

Sapins de Noël - \$2.00 l'unité. Appelez après 6h. 986-8367. (12-19-26)

Cortina 1967, manuelle, très propre, mécanique parfaite. \$500.00 ou meilleure offre. Tél.: 986-8667 ou 986-6691 après 5 h. p.m. (12-JAC)

1 paire de bottes de ski alpin de marque Lange, grandeur 8 1/2 à 9 pour hommes, 1 an d'usage. Aussi, guitare avec étui 2 ans d'usage. Tél. 986-5005. (12-JAC)

Maison de 3 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bain, à vendre, située au 331 Des Pins, Buckingham. Prix à discuter. Tél. 986-3430. (19-26)

Poêle et réfrigérateur de marque Roy, laveuse et sècheuse de marque G.E., couleur blanc. Prix demandé: \$600. Tél. 986-3338. (19-26)

Charrue Willy Jeep 1956 en très bonne condition. Tél. 986-2414. (26)

Maison de 2 chambres à coucher à louer. Libre le 1er décembre. Tél. 986-6634. (19-26)

Logis au 330 Principale, libre le 1er décembre. 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain au 2e étage. 986-5663. (19-JAC)

Motoneige BOA-SKI S400SS 1973, en bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 427-5648. (26)

2 pneus d'hiver Semperit 155-SR-13 et aussi 2 roues pour Fiat 124, modèle 1973. 1 pneu neuf, l'autre presque. 986-5177. (26)

Grosse antenne avec booster, tuyau et une "switch". Prix à discuter. 986-2476 ou 986-8027. (26)

Maison à vendre, terrain 80' x 100' et maison 2 chambres à coucher, chauffage électrique. Prix à discuter. 986-3628. (26-3)

Capot pour Elan 1971 - usagé mais en excellente condition, aussi toile neuve (n'a jamais servi). Tél.: 986-2467. (26-2)

Arbres de Noël (sapins et épinettes) au 32 rue St-Louis, Masson. Tél.: 986-5275. (26-3-10)

Pontiac Grand Prix 1971, bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 986-5735. (26-3)

Toyota Corona Mark II, 1972 - 4 portes - automatique, bon état. Prix à discuter. Tél. 986-3873 après 5 heures. (26-3)

Motoneige Chaparral 1973, 35 forces, bas millage, très bonne condition. Raison de vente, étudiant à besoin d'argent. Vendu pour une offre raisonnable. Tél. 986-5734. (26)

## A LOUER

Maison à louer à Masson, 2 chambres à coucher, poêle fourni. Acceptons un enfant. \$100.00 par mois. Libre le 1er janvier. Tél. 986-3739. (26-3)

Logis au 102 Chemin de Montréal, Masson, 1 chambre à coucher, libre le 1er décembre. 986-8611 - 986-2339. (26-3)

Maison neuve à louer au 112 Place Lafleur. 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage électrique. Libre immédiatement. 986-3338, M. Langevin. (26)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, tout meublé, pas d'enfant. Couple assez âgé. Libre immédiatement. Tél. 986-3085 ou 6907. (26)

Appartement de 2 chambres à coucher, meublé, libre immédiatement. Tél. 986-8122. (26)

Appartement 4 chambres à coucher, tapis mur à mur, libre le 1er décembre. 986-6543 après 5h. (26)

Chambres à louer sur la rue Des Pins. 986-6543 après 5h. (26)

## LE CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM

est à la recherche d'une SURVEILLANTES INFIRMIERES (autorisées) pour travailler sur les corps à temps complet ou à temps partiel.

FAIRE PARVENIR curriculum vitae au directeur du personnel, 155 Maclaren, Buckingham, Québec. 986-3341

## TRUST ROYAL REALTOR

490 boul. St-Joseph, Hull 770-9221

A VENDRE - MASSON: 2 logis en stucco à 2 étages. Grand terrian. 1 logis de 2 chambres à coucher, et l'autre de 4 chambres à coucher et sous-sol pleine grandeur, près d'église et d'école. Prix à discuter. 4 logis en bois stucco, grande pièce, cuisine, salon, salle de bain, et 2 chambres à coucher chaque logis. Résidentiel, près d'école. Faites une offre. 2 appartements et chacun avec 3 chambres à coucher et 1 salle de bain. Garage double. Prix très raisonnable. E.A. Tittley, 777-1883. (26)

## A VENDRE

Résidence et bâtiments de ferme de Monsieur Robert Matte, au Centre Touristique du Lac de l'Argile, près de Notre-Dame-de-la-Salette, pour fins de déménagement ou de démolition.

Les offres doivent parvenir par écrit avant le 12 décembre à:

Monsieur Louis Tourville  
Direction de l'exploitation  
Société d'aménagement de l'Outaouais  
768, boul. Saint-Joseph  
C.P. 666  
Hull, (Québec)  
Tél. (819) 770-1500



Chaque insertion: \$1.50 pour 20 mots. - .07d du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$2.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 75¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau **VENDREDI APRES-MIDI 5h.** sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

## ON DEMANDE

Prendrais passagers de Buckingham à Ottawa, Place Bell-Canada. Heure variable. Tél. 986-6135. (19-26)

Ferait tout genre de travaux avec camion pick-up 1/2 t., du lundi au samedi, 8 à 5 hres. Tél.: 986-5787. (26)

Appartement d'une chambre à coucher, meublé, demandé immédiatement. Tél. 986-3512, le jour. (26)

## Bingo de dindes

organisé par les CHEVALIERS DE COLOMB de Notre-Dame de la Salette, No. 5910,

le 6 décembre prochain.

- 15 PARTIES REGULIERES
- 5 PARTIES SPECIALES
- 1 PARTIE GROS LOT
- 1 PARTIE GRATUITE

à l'école Notre-Dame de la Salette à 9h.P.M.  
Entrée: \$1.00 par personne.

## DANSE DE NOËL

COMMANDITEE PAR :



LA PAROISSE OUR LADY OF VICTORY

à l'Ecole St-Michel, le 6 décembre 1975

de 9 P.M. à 1 A.M.

Orchestre de BILL MURPHY.

Entrée: \$1.00

Service de dépannage et de boosting. Larose Gas Bar, tél. 986-5787 ou 986-5484. (26)

## AVON

TOUT UN VIVRE VOUS ATTEND .....

A titre de REPRÉSENTANTE AVON. Vous pourrez rencontrer des gens tout en réalisant des profits. N'est-ce pas plus distrayant que de rester à la maison.

Composez: 777-7806, ou écrivez à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Québec.

## DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES

Jusqu'à \$18,000 pour:

- rénover la maison
- consolider les dettes
- réaliser des achats importants

Avec un prêt HFC, vous obtenez:

- de l'argent comptant, immédiatement
- à un taux aussi bas que 14.99%
- sans payer ni bon ni frais additionnels
- et vous pouvez rembourser le solde en tout temps, sans frais supplémentaires.

Renseignements sur demande.  
LES IMMOBILIERS HOUSEHOLD LIMITED  
101 St. JOSEPH  
BUCKINGHAM 986-3327



TEL: 986-2411  
RES: 986-3496

## Charette Menuiserie Générale

ARMOIRES, PORTES et CHASSIS

136 rue Churchill  
Buckingham, Qué.  
J8L 1V9

DISTRIBUTEUR:

PRODUIT DE BETON.  
READY MIX. BLOCS



## Remerciements

BIGELOW - Mme Françoise Bigelow et les familles remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Louis Bigelow survenu le 26 octobre, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, bouquets spirituels, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Votre dentier flotte?

Fixez-le avec l'adhésif OraFix pour dentiers. OraFix offre une parfaite adhésion des heures durant.



L'adopter, c'est une adhésion assurée.

# Recherches scientifiques au Canada



27 novembre, 16h.30 et 17h.30

## LE GENIE MEDICAL

NOTE: Cette 8e émission n'ayant pas été diffusée tel que prévu le 30 octobre dernier sera présentée le 27 novembre.

INVITES: Jean Raymond

Charbonneau, division de radiotechnique et de génie électrique (CNRC), Ren-e Farley, radio-technicien, service de génie médical (CNRC), Sylvio Tremblay, division du génie mécanique (CNRC), et Arthur Hudson, retraité du CNRC, inventeur de l'échoencéphalographie ou "digiecho".

CONTENU: Le digiecho ou échoencéphalographie. La mise au point d'un appareil servant à suturer les vaisseaux sanguins lors de certaines opérations du foie. Le fonctionnement d'un stimulateur cardiaque. Un incubateur portatif d'une grande utilité en ce qui concerne l'aide aux sourds-muets et aux aveugles.

cerne l'aide aux sourds-muets et aux aveugles.

Réalisation: Gérard Sauvé.  
Recherche et entrevue: Alain Hogue.  
Animation: Carole Martin.



## VIVE LE SKI DE FOND pour toute la famille!

Canadian Tire a tout ce qu'il vous faut!



- 1 Skis Edsbyn Mohair **52<sup>95</sup>** la paire  
Centre bois lamelle durable, base en plastique épais avec 2 bandes de mohair incrustées. Longueur 180 à 210 cm.
- 2 Skis Kongsberg légers **49<sup>95</sup>** la paire  
Seulement 50 mm de large! Construction à couches à base hickory robuste, côtes lignostone. Longueur 180 à 215 cm.
- 3 Skis Edsbyn Mountain **41<sup>95</sup>** la paire  
Couches de bouleau résistant, semelle en hickory et côtes lignostone très dures. Longueurs de 180 à 215 cm.
- 4 Bâtons en bambou Tonkin **7<sup>95</sup>** la paire  
Poignée en cuir, dragonne en cuir et pointe à crampon. Longueur 47 à 63.
- 5 Bâtons en fibre de verre **9<sup>95</sup>** la paire  
Bâtons très robustes avec dragonne en cuir, poignée en poly. Pointe à crampon 47 à 63.
- 6 Fixations Rottefella **9<sup>95</sup>** la paire  
Mécanisme très simple. Avec talonnière et plaque au feutre. Moy. ou grandes.
- 7 Chaussures Tyrol **28<sup>95</sup>** la paire  
Modèle en plastique, robuste et légère en composition. Hommes ou dames. Protège en maintenant.
- 8 Chaussures montantes Tyrol **29<sup>95</sup>** la paire  
Soutiennent bien les chevilles, pour s'éloigner de la piste. Hommes, dames.  
Chaussures Tyrol pour enfants point 11", de \$8.25
- 9 Chaussures basses Tyrol **32<sup>95</sup>** la paire  
Modèle en cuir. Langue et tranche. Semelle base caoutchouc. Hommes. En achat extraordinaire!

**Ensemble de ski de fond 4888** l'ensemble  
Acheté séparément, serait \$60.18  
Voici ce qu'il comprend:  
• chaussures Tyrol  
• fixations Stride  
• bâtons Tonkin  
• skis Actra

Cette offre se termine le 29 novembre



### Les accessoires qui font toute la différence...

- 1 ENS. DE SKI DE FOND D'ENFANT **25<sup>95</sup>**  
Parfait pour le débutant! Skis en bouleau lamelle de 120, 135 ou 150 cm. Fixations à câble et bâtons en bambou.
- 2 GRATTOIR **1<sup>99</sup>**  
Grattoir plastique pour le fart, côté liège pour polir. Grattoir acier inoxydable. Liège pour passer le fart.
- 3 ENS. DE FARTAGE TOKO N° 2 **9<sup>99</sup>**  
5 oz de Klister, farts, grattoir/liège, linges, etc. Ens. de farts Toko seulement \$4.99
- 4 FART JACK RABBIT **1<sup>99</sup>**  
Pour poudreuse ou mouillée. Ch.
- 5 GANTS DE SKI DE FOND **8<sup>99</sup>**  
Cuir et filet nylon. P.M.G., hommes ou dames. Paire.
- 6 MOUFFLES DE SKI DE FOND **7<sup>95</sup>**  
Cuir de sache doublure amovible acrylique. Dames. P.M.G.  
Gants pour hommes - comme ci-dessus \$9.95
- 7 TUQUES DE SKI DE FOND **1<sup>99</sup>**  
Acrylique. Lins et motifs variés. Chacune \$2.49
- 8 CHAUSSETTES MÉLANGE/LAINE **6<sup>79</sup>**  
Naturel, beige, marine ou rouge. 9 1/2 ou 10 1/2.
- 9 SAC DE SKIS DE FOND **7<sup>99</sup>**  
Les sacs sont en cuir - intérieurement très robuste. Avec courroie réglable.
- 10 SAC DE TAILLE EN NYLON **3<sup>79</sup>**  
Modèle très commode. Ceinture réglable.
- 11 HAVRESAC D'EXCURSION **8<sup>95</sup>**  
Apportez votre lunch! Poche pour farts, etc.

### Voici d'autres emballes!

- A Skis Actra - Courant \$26.95  
Semelle en bouleau, côtes acier, longueur 180 à 210 cm. **23<sup>99</sup>**
  - B Bâtons bambou - cour. \$6.79  
Bâtons Tonkin avec dragonne et pointe plus longue 47 à 63. **5<sup>99</sup>**
  - C Fixations - cour. \$6.49  
Fonctionnement rapide et facile, pour adultes. 3 crampons. **5<sup>77</sup>**
  - D Chaussures Tyrol - cour. \$19.95  
Empreinte en cuir robuste doublée peluche nylon. Hommes, dames. **17<sup>98</sup>**
- (Prix en vigueur jusqu'au 29 novembre)

Économisez davantage! BILLETS-BONIS au comptant!



Que ce soit pour cadeau ou pour vous équiper, UTILISEZ DÉS MAINTENANT votre Carte Canadian Tire!

REÇU  
08 DEC. 1975

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

**Gaston Lauzon Ltee., prop.**

986-3338  
381 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUE.